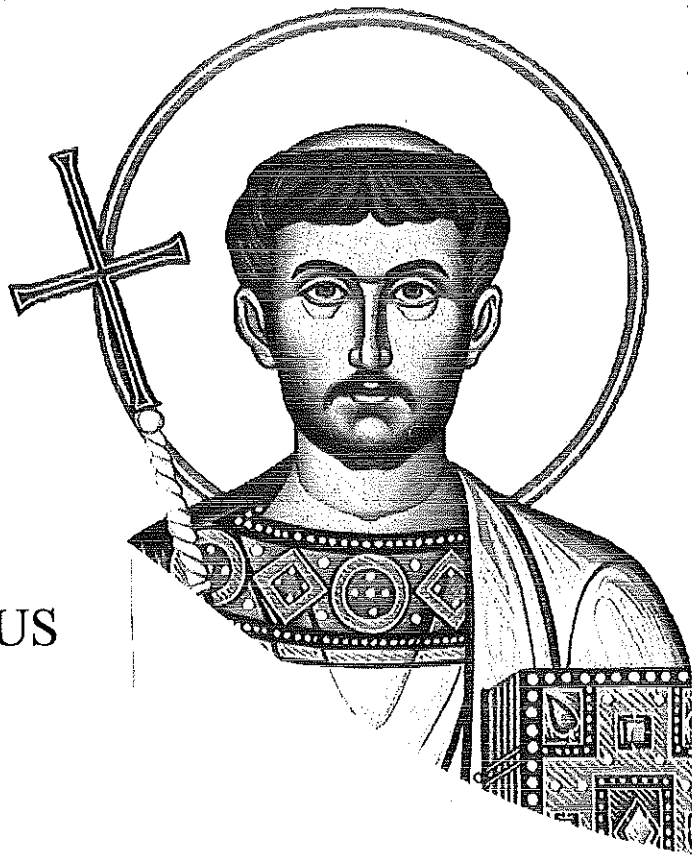


ORTHODOXE
PAROCHIE
EKEREN

HEILIGE LAURENTIUS



PAASNACHT
METTEN

Uitgave 2025

PAASNACHT

P. : Gezegend zij onze God, immer, nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: AMEN

Lector: Inleidinggebeden en Psalm 50
(Intussen gaan P,D en acolieten naar het Epitaphios.)

TRISAGION

Heilige God, Heilige Sterke, Heilige Onsterflijke, ontferm U over ons. 3x

Eer aan de Vader ^{en aan} Vde Zoon en ^{aan} Vde Heilige Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Alheilige Drie-Eenheid, wees ons genadig: Heer, wis onze zonden uit; Meester, vergeef ons onze fouten; Heilige, verzorg ons, en genees onze zwakheden omwille van Uw Naam.

Kyrie eleison, Kyrie eleison, Kyrie eleison.

Eer aan de Vader ^{en aan} Vde Zoon en ^{aan} Vde Heilige Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen..

ONZE VADER, Die in de Hemelen zijt; Uw Naam worde geheiligd; Uw Koninkrijk kome; Uw wil geschiede, gelijk in de Hemel, also ook op de aarde. Geef ons heden ons dagelijks brood; en vergeef ons onze schulden, gelijk ook wij vergeven onze schuldenaren. En leid ons niet in verzoeking; maar verlos ons van den boze,

p Want aan U is het Koninkrijk en de Kracht en de Heerlijkheid: Vader, Zoon en Heilige Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

L Amen.

Kyrie eleison (12x)

Eer aan de Vader ^{en aan} de Zoon en ^{aan} de Heilige Geest; nu en
altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Komt, laat ons aanbidden en nedervallen voor God,
onze Koning. (metanie)

Komt, laat ons aanbidden en nedervallen voor Christus
God, onze Koning. (metanie)

Komt, laat ons aanbidden en nedervallen voor Christus
Zelf, onze Koning en God. (metanie)

PSALM 50

Ontferm U mijner, o God, volgens Uw grote
barmhartigheid. En volgens de overvloed Uwer
ontferming, delg mijn ongerechtigheid uit. Was
mij schoon van mijn onrecht; reinig mij van mijn
zonde. Want ik erken dat ik onrecht gedaan heb:
mijn zonde is steeds voor mijn ogen. Tegen U
alleen heb ik gezondigd: ik heb kwaad gedaan voor
Uw aanschijn. Zodat Gij gerechtvaardigd wordt
in Uw uitspraak, en zult winnen als men U oor-
deelt. Want zie, in ongerechtigheid ben ik gebo-
ren: mijn moeder ontving mij in zonde. Want zie,
Gij bemint de waarheid: Uw onzichtbare en ver-
borgene wijsheid hebt Gij mij geopenbaard. Be-
spreuk mij met hyssop, dan word ik rein; was
mij, dan word ik witter dan sneeuw. Doe mij
vreugde en blijdschap horen, opdat mijn verne-
derd gebeente kan juichen. Keer Uw aangezicht
af van mijn zonden: delg al mijn ongerechtigheid
uit. God, schep in mij een zuiver hart: vernieuw
in mijn binnenste de rechte geest. Verwerp mij
~~niet van voor Uw aangezicht; neem Uw Heilige~~
Geest niet van mij weg. Geef mij de vreugde te-
rug van Uw heil, sterk mij met Uw besturende

Geest. Dan zal ik den ongerechten Uw wegen leren: de goddelozen zullen zich tot U bekeren. God, bevrijd mij van bloedschuld: Gij zijt de God van mijn heil; mijn tong zal over Uw gerechtigheid juichen. Heer, open mijn lippen, opdat mijn mond Uw lof verkondige. Wilt Gij een offer, dan zou ik het brengen, maar in brandoffers schept Gij geen behagen. Een offer voor God is een berouwvolle geest: God, Gij versmaadt geen vermorzeld en nederig hart. Doe goed, Heer, in Uw welwillendheid aan Sion: laat de muren van Jerusalem weer opgebouwd worden. Dan hebt Gij behagen in offers van gerechtigheid, gaven en brandoffers: dan zal men weer kalveren op Uw Altaar leggen.

TROPARION TOON 2

I
TOE-N G'J HET ONSTERFELIJKE LEVEN NEDER

II
DAALDE TOT DE DOOD HEBT GIJ DE KRACHT VAN DE ONDERWERELD

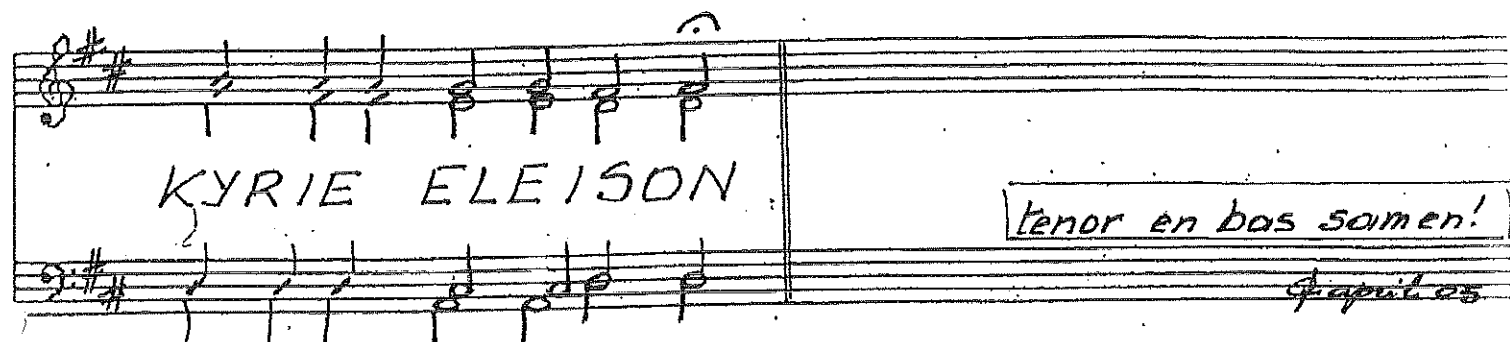
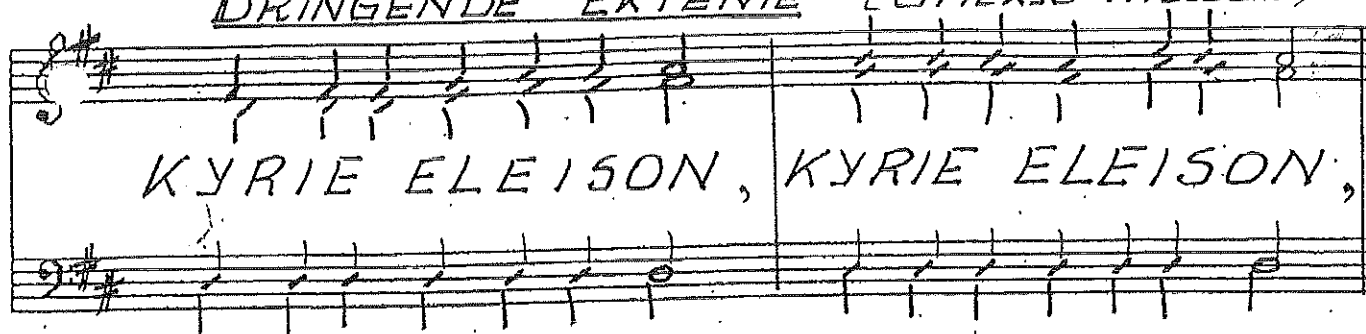
III
GEDOOD DOOR DE BLIKSEM DER GODHEID EN TOEN G'J

IV
DE GESTORVENEN OPNEKTE UIT DE ONDERWERELD RIEPEN

eind
ALLE MACHTEN DER HEMELN OCHRISTUS ONZE GOD

SCHENKER DES LEVENS ERE ZU U - 4- *f. maent*

DRINGENDE EKTENIE (Griekse melodie)



AANSTEKING VAN HET LICHT

P.: (Trikyrion in de linkerhand, die hij aansteekt aan een altaarlamp.)

De priester zingt de lichthymne eerst 3 maal en dan zingt het koor verder totdat iedereen het Licht heeft gekregen van de priester.

Toon 5 (Zoals : Heer ik roep tot U...)

KOMT EN ONTVANGT HET LICHT*

VAN HET AVONDLOOS LICHT,*

EN VERHEERLIJKT CHRI - STUS,**

eind

DIE OPGESTAAN IS UIT DE DO - - DEN.

PAASNACHT

MEENEMEN
NAAR BUITEN
BLZ 6 tot 9

PROCESSIE

P en D met Trikyrion, Evangelieboek, wierookvat en Paaskaars.
Acolieten met kruis, kaarsen en iconen.

P en D. : (In toon 6. Zoals: Koning van de Hemel...) zingen deze hymne 2 maal volledig en een 3^{de} maal enkel de twee eerste zinnen.
DAN valt het koor in met de twee laatste zinnen en blijft de hymne verder zingen. *

UW VERRIJZENIS, O CHRISTUS ONZE HEILAND,*

BEZINGEN DE ENGELen IN DE HE - MEL.*

* MAAK OOK ONS OP AARDE WAA - RDIG**

end OM U MET EEN REIN HART TE VERHEE - - RLIIKEN.

Voor de Kerkdeur

Opstandingsevangelie. (Marcus 16/1-8)

Beginzegen en Paastroparion

P. (Met wierookvat. Hij bewierookt de deur.): Eer aan de Heilige ,
eenwezenlijke, levenschenkende, onscheidbare Drieëenheid, immer, nu en
altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K.: AMEN

Priester en/of koor: 3 maal het Paastroparion.

MUZIEK Z.O.Z

P/D: VREDESEKTE NIE

MUZIEK Z.O.Z

P.: (bewierookt voor de deur)

Dat God verrijze en dat zijn vijanden verstrooid worden. Dat zij die hem haten mogen vluchten voor zijn aangezicht.

K.: PAASTROPARION



P.: (bewierookt rechts)

Dat zij verdwijnen, zoals rook verdwijnt, zoals was smelt voor het vuur.

K.: PAASTROPARION

P.: (bewierookt achter)

Zo mogen de zondaars ten verderve gaan voor het aanschijn van God, maar mogen de rechtvaardigen zich verheugen.

K.: PAASTROPARION

P.: (bewierookt links)

Dit is de dag die de Heer gemaakt heeft, laten wij juichen en ons verheugen.

PAASNACHT

P.: (bewierookt voor)

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.

K.: PAASTROPARION

P.: (bewierookt het volk)

Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

K.: PAASTROPARION

VICHY VREDESEKTE NIE *bew. Paul M*

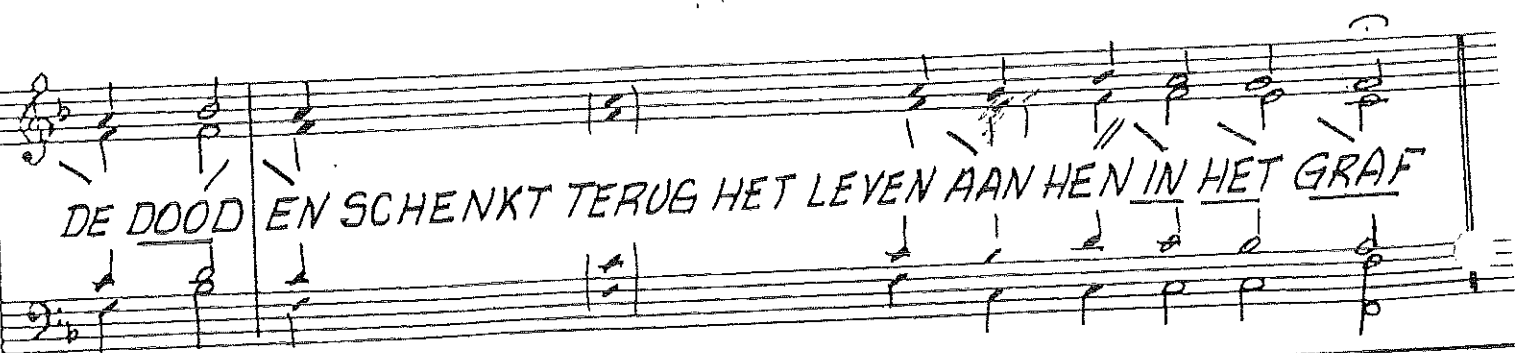
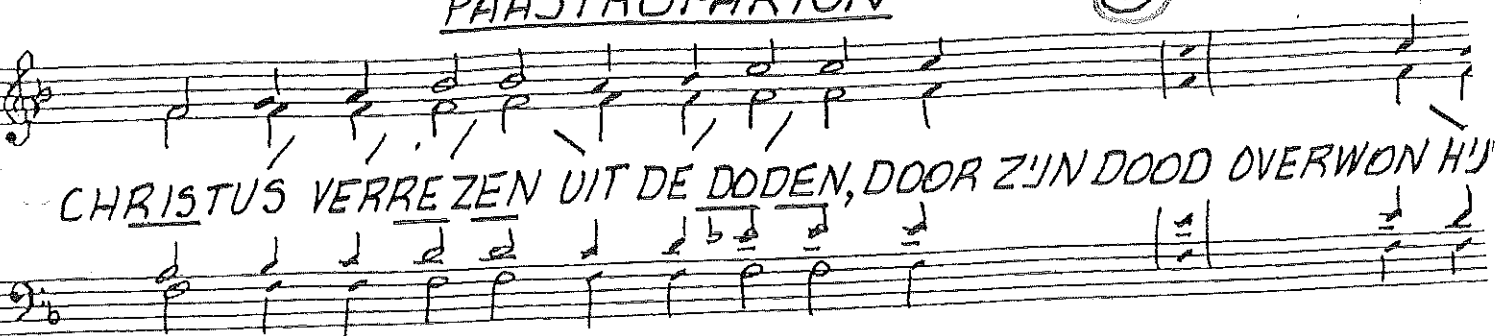
KYRIE ELE-ISON KYRIE ELE-ISON

AAN U - O HEER AMEN

Juni 06

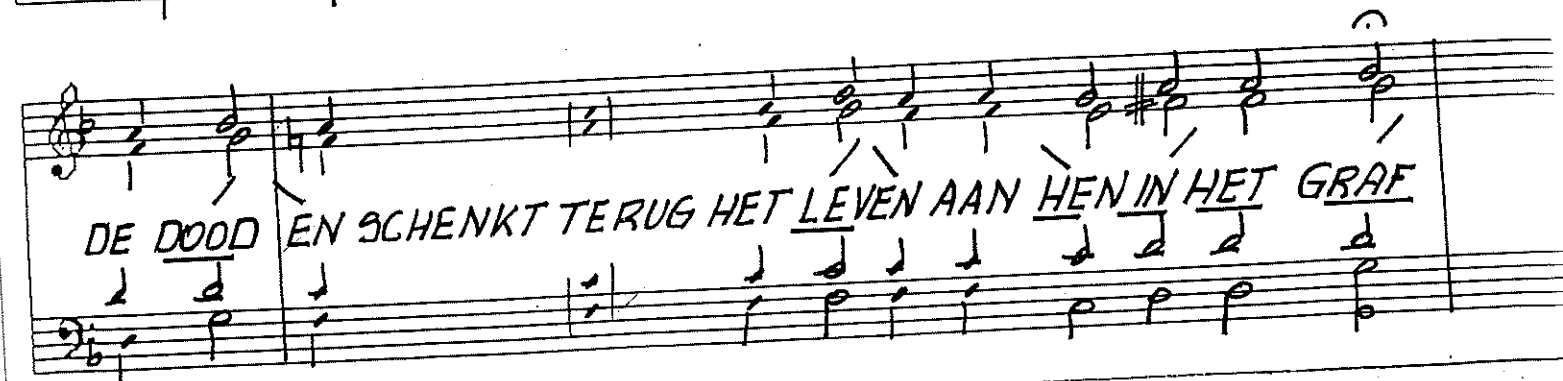
PAASTROPARION

(1)



PAASTROPARION

(2) *Slavische melodie*



Paasnacht - Metten

Bij iedere ode bewierookt de Priester of Diaken de ganse kerk en de aanwezigen, en roept "*Christus is verrezen*", waarop allen antwoorden "*Hij is waarlijk verrezen*".

1ste IRMOS - 1

NIET TE SNEL EN TE LUID !

① **DAG DER OPSTANDING STRAALT VAN VREUGDE VOLKEREN.**

② **PACHA DES HEREN VAN DE DOOD NAAR HET LE - VEN.**

① **EN VAN DE AARDE NAAR DE HEMEL HEEFT CHRISTUS GOD.**

① **ONS GEBRACHT, *eind* DIE HEM BE - - ZI - NGEN.**

① **CHRISTUS VERREZEN UIT DE DO - DEN.** - 10 -

LATEN WIJ ONZE ZINTUIGEN REINIGEN. DAN ZULLEN WIJ IN

HET ONTOEGANKELIJKE LICHT ZIJNER OPSTANDING.

CHRISTUS ZIEN STRALEN EN HEM TERWIJL WIJ HET

OVERWINNINGSLIED ZI - NGEN,

DUIDELIJK HOREN ZEGGEN, VE - - RBLIJ - DT U,

CHRISTUS VERREZEN UIT DE DO - DEN.

① LATEN DE HEMELN OP WAARDIGE WIJZE ZICH VERHEU - GEN.

② LAAT DE AARDE JUI - CHEN.

① LAAT FEEST HOUDEN DE GANSE KOSMOS, DE ZICHTBARE EN

DE ONZICHTBARE.

eind WANT CHRISTUS IS OPGEWEKT: EINDELO - ZE VREU - GDE.

CHRISTUS VERREZEN UIT DE DO - DEN.

① DAG DER OPSTANDING STRAALT VAN VREUGDE VOLKEREN.

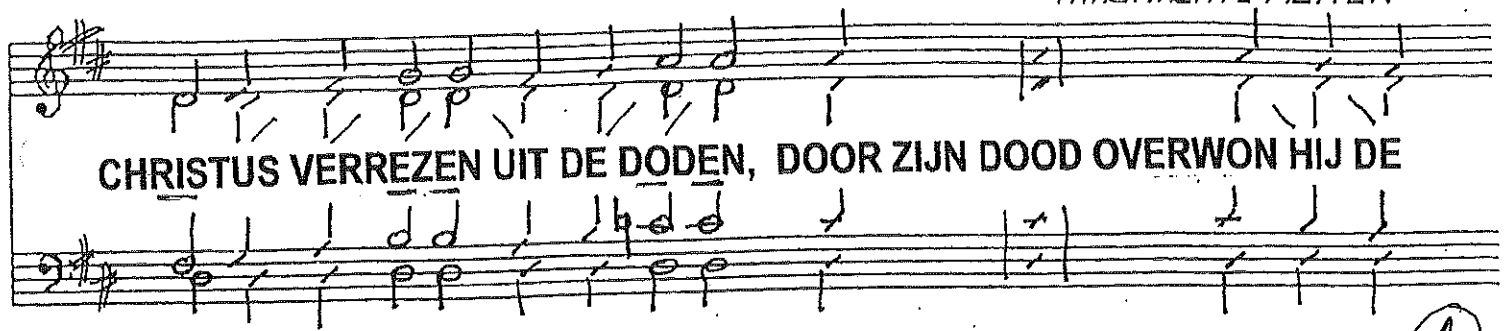
② PACHA DES HEREN VAN DE DOOD NAAR HET LE - VEN.

① EN VAN DE AARDE NAAR DE HEMEL HEEFT CHRISTUS GOD.

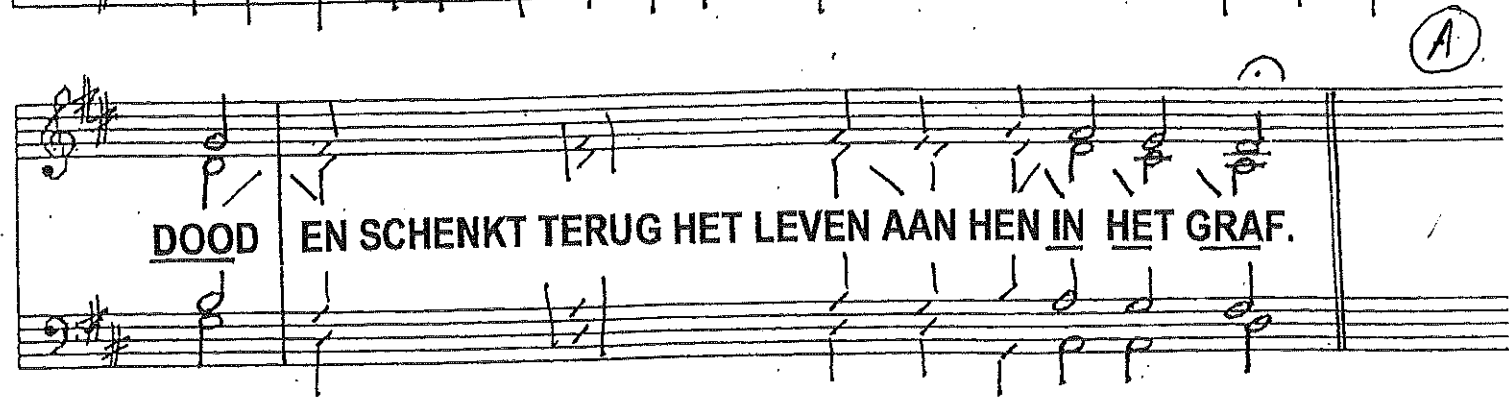
ONS GEBRACHT,

eind DIE HEM BE - - ZI - NGEN.

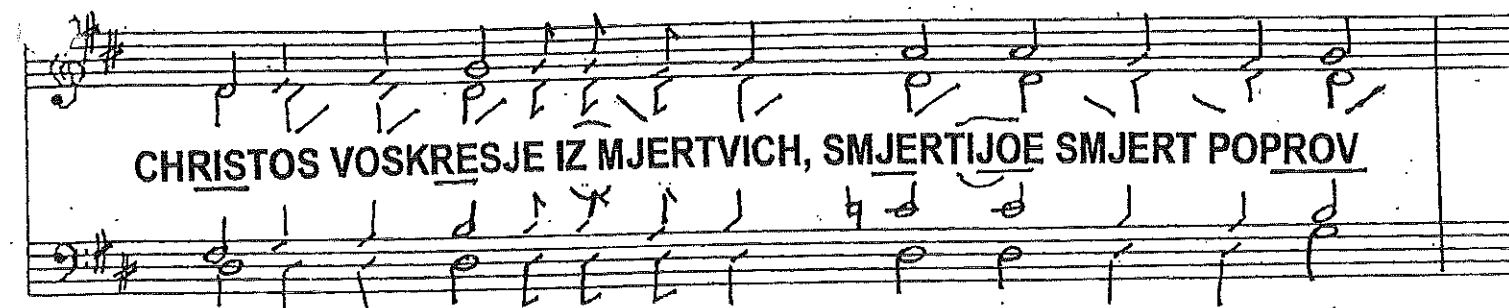
Paastroparion (Volgende blz.)



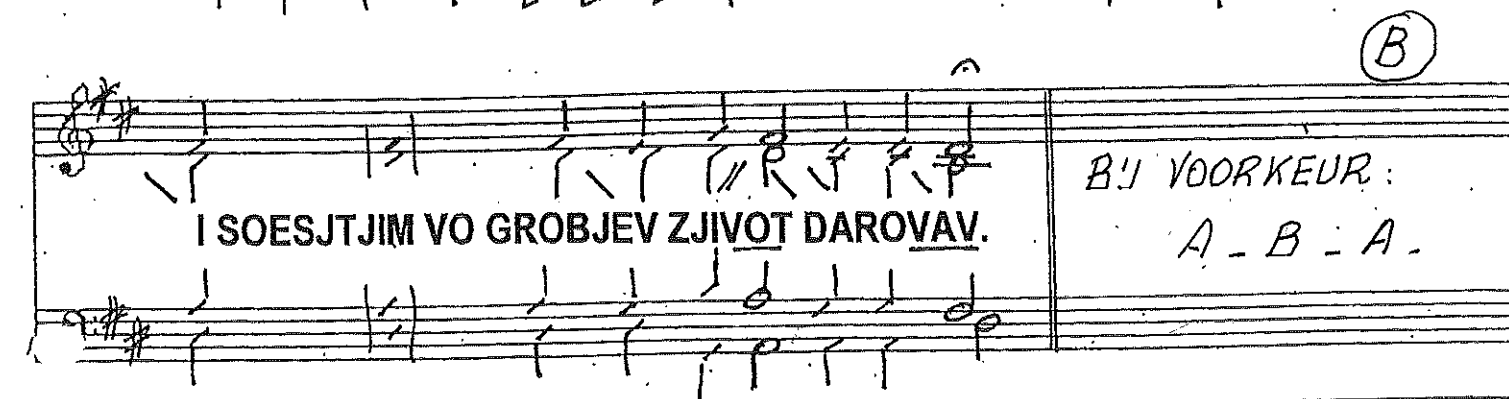
CHRISTUS VERREZEN UIT DE DODEN, DOOR ZIJN DOOD OVERWON HIJ DE



DOOD EN SCHENKT TERUG HET LEVEN AAN HEN IN HET GRAF. (A)

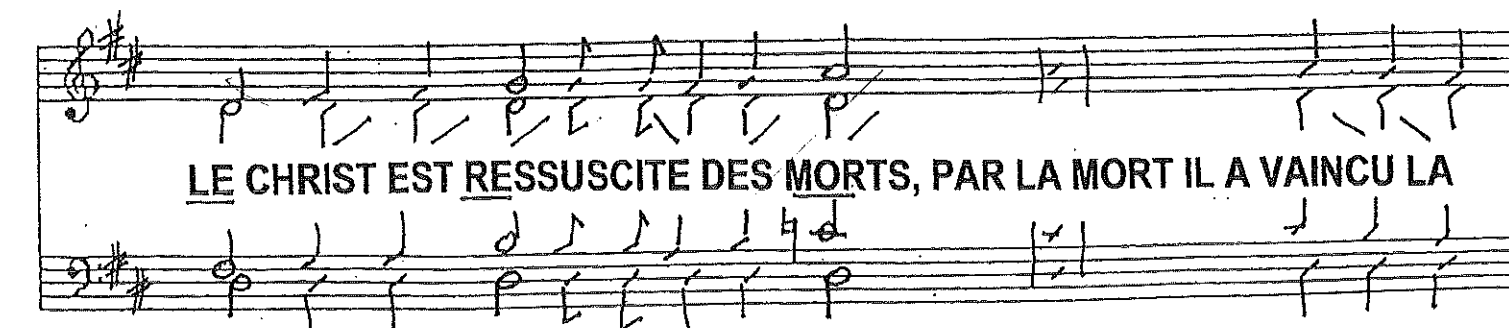


CHRISTOS VOSKRESJE IZ MJERTVICH, SMJERTIJOE SMJERT POPROV

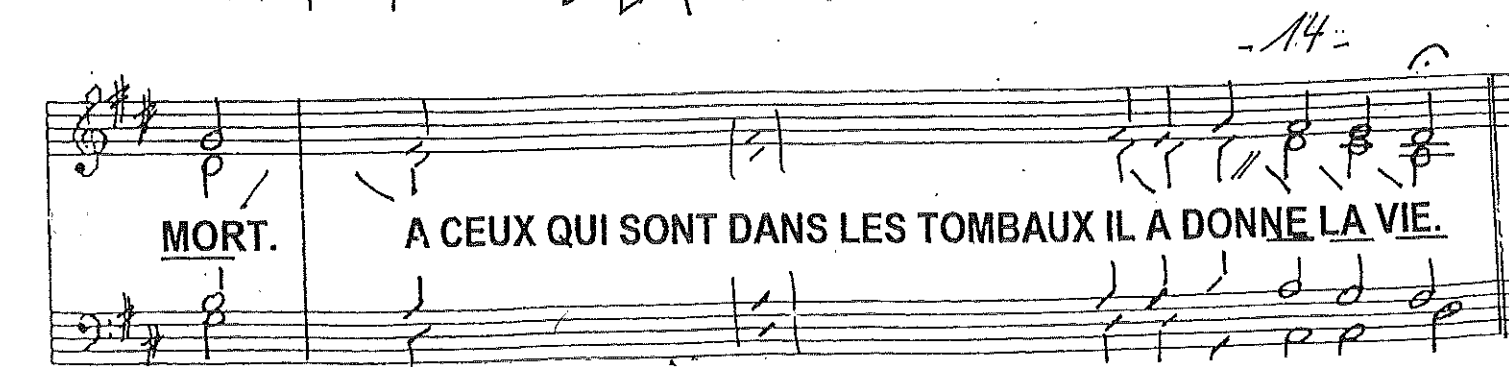


I SOESJTJIM VO GROBJEV ZJIVOT DAROVAV. (B)

BIJ VOORKEUR:
A - B - A.



LE CHRIST EST RESSUSCITE DES MORTS, PAR LA MORT IL A VAINCU LA



MORT. A CEUX QUI SONT DANS LES TOMBAUX IL A DONNE LA VIE. (A)

Paasnacht - Metten
1ste KLEINE LITANIE

P Nogmaals en nogmaals, laat ons de Heer in vrede bidden.

K Kyrie eleison.

P Help en red ons, wees barmhartig, en bescherm ons,
O God, door uw Genade.

K Kyrie eleison. ↘

Onze alheilige, ongeschonden, hooggezegende, roemrijke Koningin, Godsmoeder en altijd maagd Maria met alle Heiligen gedenkend, bevelen wij aan Christus God onszelf, elkaar en geheel ons leven aan.

K Aan U, o Heer.

Want aan U is de Kracht, het Koninkrijk, de macht en de heerlijkheid: Vader, Zoon en Heilige Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

① DRINKEN WIJ DE NIEUWE DRANK, NIET MEER UIT DE HARDE

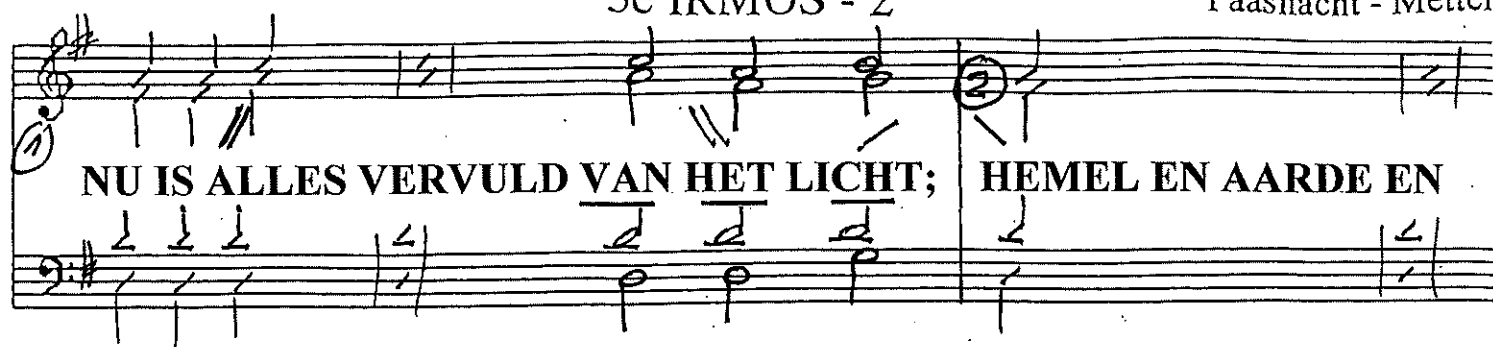
rit
ROTS MAAR DE BRON VRIJ VAN BEDERF.

② CHRISTUS, OPGESPRONGEN UIT HET GRAF,

eind
IN WIE WIJ GE - - GRONDVEST ZIJN.

CHRISTUS VERREZEN UIT DE DO - DEN.

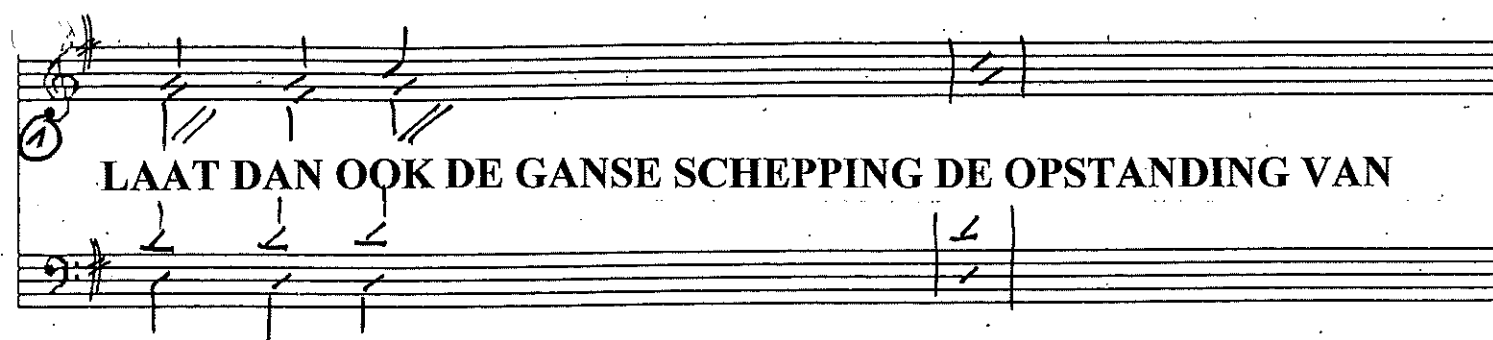
16-



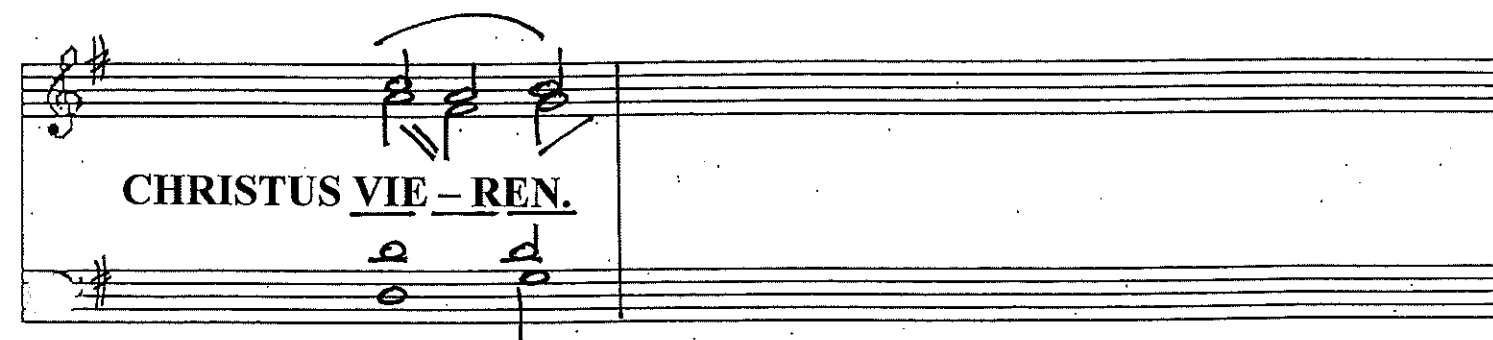
②
 NU IS ALLES VERVULD VAN HET LICHT; HEMEL EN AARDE EN



OOK HET ONDERAAR - RDSE.



①
 LAAT DAN OOK DE GANSE SCHEPPING DE OPSTANDING VAN



CHRISTUS VIE - REN.



Eind
 IN WIE ZIJ GE - GRONDVEST IS.



CHRISTUS VERREZEN UIT DE DO - DEN.

① IK WERD GISTEREN MET U BEGRAVEN, O CHRI - STUS.

② VANDAAG WORD IK MET U IN DE OPSTANDING

zit
MEDEOPGEWEKT.

③ IK WERD GISTEREN MET U GEKRUI - SIGD.

eind GIJZELF, VERHEERLIJK MIJ MET U, I - N UW KONINKRIJK.

CHRISTUS VERREZEN UIT DE DO - DEN.

① **DRINKEN WIJ DE NIEUWE DRANK, NIET MEER UIT DE HARDE**

②

rit

ROTS MAAR DE BRON VRIJ VAN BEDERF.

① **CHRISTUS, OPGESPRONGEN UIT HET GRAF,**

eind

IN WIE WIJ GE - - GRONDVEST ZIJN.

Paastroparion

CHRISTUS VERREZEN UIT DE DODEN, DOOR ZIJN DOOD OVERWON HIJ DE

DOOD EN SCHENKT TERUG HET LEVEN AAN HEN IN HET GRAF.

- 19 -
3 x!

Paasnacht - Metten
2e KLEINE LITANIE

P Nogmaals en nogmaals, laat ons de Heer in vrede bidden.

K Kyrie eleison.

P Help en red ons, wees barmhartig, en bescherm ons,
O God, door uw Genade.

K Kyrie eleison. ↘

Onze alheilige, ongeschonden, hooggezegende, roemrijke
Koningin, Godsmoeder en altijd maagd Maria met alle Heiligen
— gedenkend, bevelen wij aan Christus God onszelf, elkaar en
geheel ons leven aan.

K Aan U, o Heer.

Want Gij zijt onze God, en tot U zenden wij onze lof: Vader,
Zoon en Heilige Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

PAASNACHT *Mebten* 2de TROPARION

Toon 4 (Zoals: Nadat zij de blijde.../ Gij zijt de eerstgeroepe...)

TOEN DE GEZELLINNEN VAN MARI - A*

VOOR DE MORGEN KWAMEN.*

EN DE STEEN VAN HET GRAF AFGEWENTELD VO - NDEN,*

HOORDEN ZIJ VAN DE ENGEL:*

WAT ZOEKT GIJ HEM DIE WOONT IN HET

ONVERGANKLIJK LICHT,*

ALS EEN MENS, TEMIDDEN DER DODEN?*

ZIE HIER IS HET LIJ - NWAAD,*

SPOED U EN VERKONDIG AAN DE KOSMOS:*

DAT DE HEER WERD OPGEWEKT,*

NA DE DOOD GEDOOD TE HEBBEN.**

eind

HIJ TOCH IS DE ZOON GODS DIE REDT HET

GESLACHT DER ME - NSEN.

①

EN NEERGEDAALD IN DE HA - DES,

rit

②

HEBT GIJ DE BOEIEN LOSGEMAAKT,

①

VAN DIE DAAR GEKLUISTERD WAREN, O CHRISTUS ONZE GOD

eind

ALS JONA OPGESTAAN UI - - - T HET GRAF.

CHRISTUS VERREZEN UIT DE DO - DEN.

①

EN ZONDER DE ZEGELS TE VERBRE - KEN

②

ZIJT GIJ, O CHRISTUS UIT HET GRAF OPGESTAAN.

①

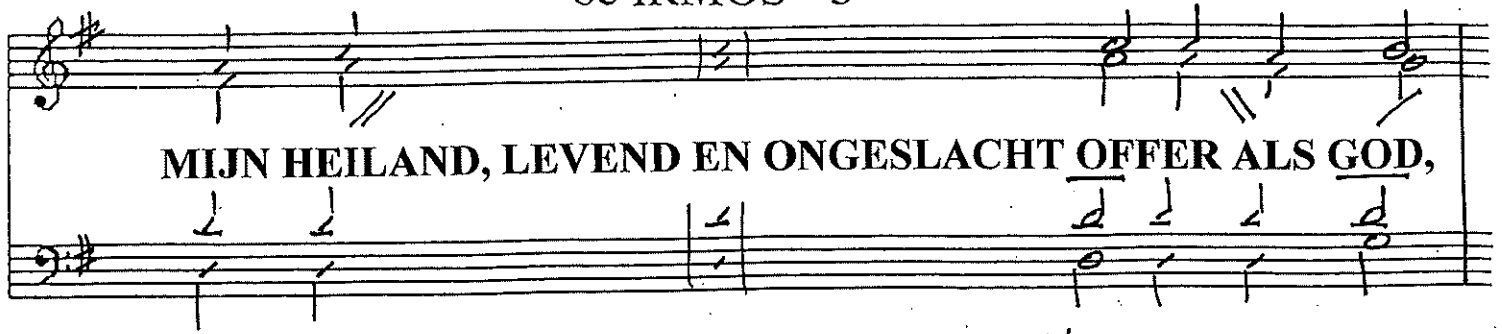
GIJ DIE BIJ UW GEBOORTE DE SCHOOT VAN DE MAAGD NIET

GESCHONDEN HEBT.

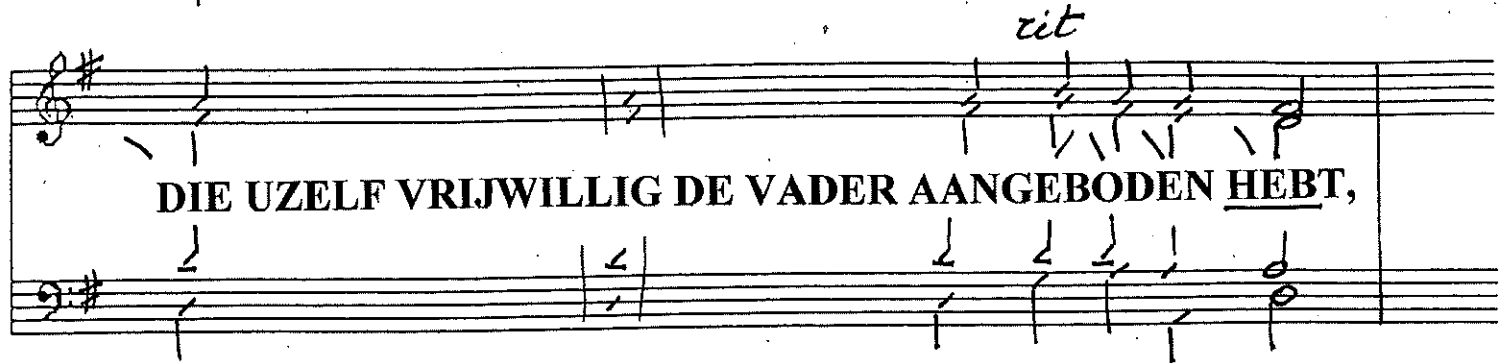
eind

GIJ HEBT ONS GEOPEND DE POORTEN VA - N HET PARADIJS.

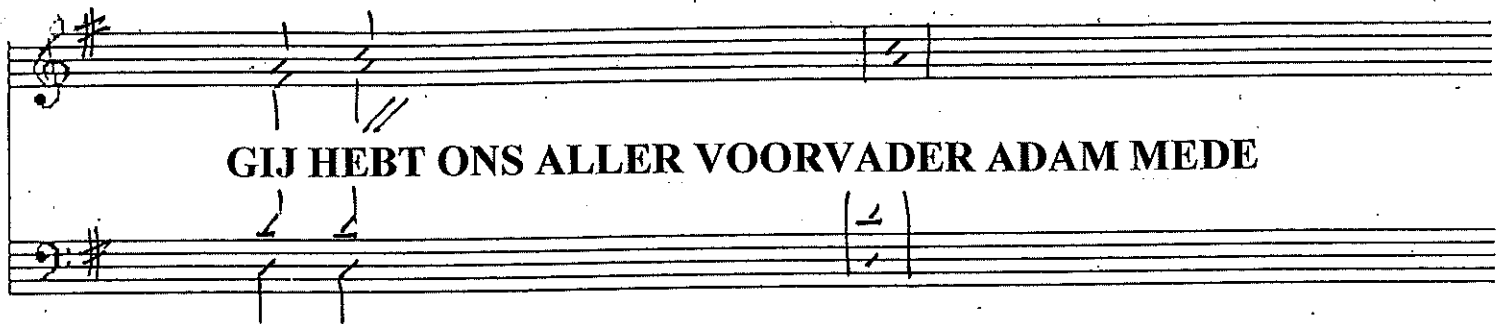
CHRISTUS VERREZEN UIT DE DO - DEN.



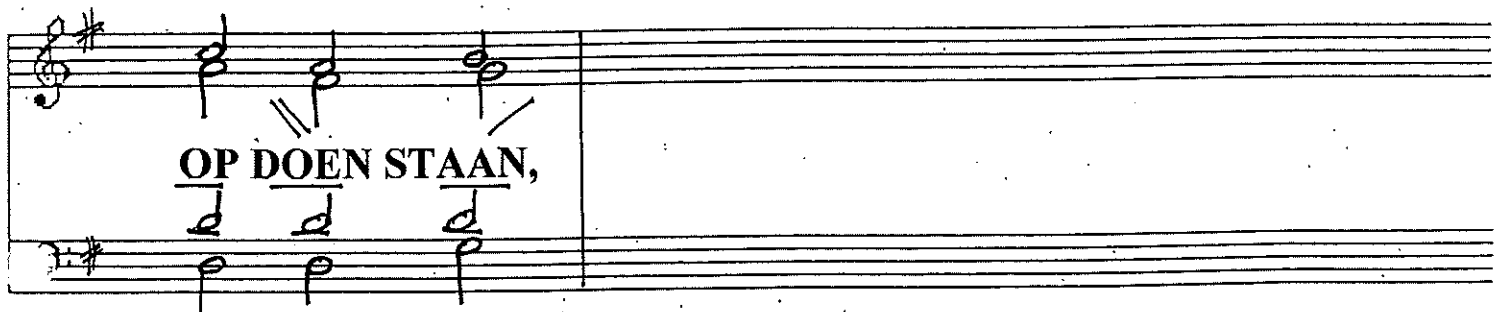
MIJN HEILAND, LEVEND EN ONGESLACHT OFFER ALS GOD,



rit
DIE UZELF VRIJWILLIG DE VADER AANGEBODEN HEBT,



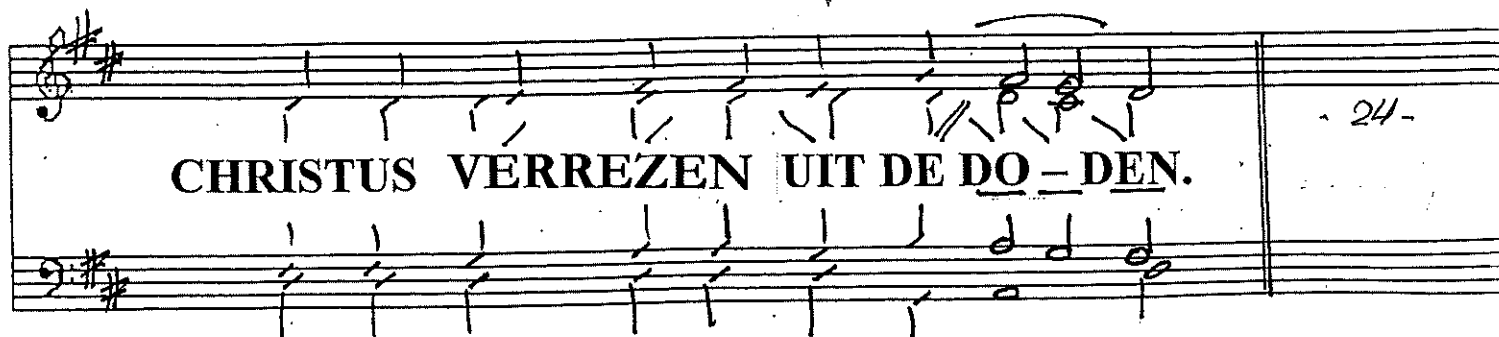
GIJ HEBT ONS ALLER VOORVADER ADAM MEDE



OP DOEN STAAN,



eind
TOEN GIJ O - PSTOND UIT HET GRAF



CHRISTUS VERREZEN UIT DE DO - DEN.

①

EN NEERGEDAALD IN DE HA - DES,

rit

②

HEBT GIJ DE BOEIEN LOSGEMAAKT,

③

VAN DIE DAAR GEKLUISTERD WAREN, O CHRISTUS ONZE GOD

eind

ALS JONA OPGESTAAN UI - - - T HET GRAF.

Paastroparion

CHRISTUS VERREZEN UIT DE DODEN, DOOR ZIJN DOOD OVERWON HIJ DE

④

DOOD EN SCHENKT TERUG HET LEVEN AAN HEN IN HET GRAF.

-25-

%

CHRISTOS VOSKRESJE IZ MJERTVICH, SMJERTIJOE SMJERT POPROV

I SOESJTJIM VO GROBJEV ZJIVOT DAROVAV.

A.B.A

LE CHRIST EST RESSUSCITE DES MORTS, PAR LA MORT IL A VAINCU LA

MORT. A CEUX QUI SONT DANS LES TOMBAUX IL A DONNE LA VIE.

5e KLEINE LITANIE

P Nogmaals en nogmaals, laat ons de Heer in vrede bidden.

K Kyrie eleison.

P Help en red ons, wees barmhartig, en bescherm ons,
O God, door uw Genade.

K Kyrie eleison. ↘

Onze alheilige, ongeschonden, hooggezegende, roemrijke Koningin, Godsmoeder en altijd maagd Maria met alle Heiligen gedenkend, bevelen wij aan Christus God onszelf, elkaar en geheel ons leven aan.

K Aan U, o Heer.

Want Gij zijt de Koning van de Vrede, en de Redder onze zielen, en tot U zenden wij onze lof: Vader, Zoon en Heilige Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

Toon 8 (Zoals: Gij zijt uit de hoge / O, waarlijk passend...)

OFSCHOON GIJ NEERGEDAALD ZIJT IN HET GRAF GIJ

DIE ONSTERFLIJK ZIJT.*

HEBT GIJ TOCH DE MACHT DER HEL VERNIETIGD.*

EN ZIJT ALS OVERWINNAAR VERREZEN, O CHRISTUS

ONZE GOD.*

TOT DE MYRONDRAAGSTERS HEBT GIJ GEZEGD: VERHEUGT U.*

UW APOSTELN HEBT GIJ VREDE GESCHONKEN.**

GEEF AAN DE GEVALLENEN VERRIJZENIS.

rust

Hem die is de Zon voor de zon,*
 en Die eenmaal neerzonk in het graf,*
 kwamen tegen de morgen
 de Myrondraagster zoeken als de Dag.*

En zij riepen tot elkander:.*
 Laat ons met welriekende balsem
 zalven het Levenschenkende,
 begraven Li-chaam,*
 het Vlees dat opwekte de gevallen A-dam.*

Haasten wij ons als de Wijzen
 om Hem te aanbidden,*

en bieden wij myron aan als geschenk*

aan Hem die nu niet in kinderwindselen,*

maar in een lijkwade is gewikkeld.*

Laat ons wenen en roe-pén:*

o Meester, waa-k op,* *

end want Gij schenkt aan de gevallenen
de Opstanding.

SYNAXARION

Op de heilige en grote Zondag van het Pascha vieren wij de levenschenkende Opstanding van onze Heer en God en Heiland Jezus Christus.

Christus is nedergedaald om geheel alleen de hel te bestrijden, en Hij is opgeklommen, terwijl Hij een grote schare als overwinningsbuit met Zich voerde.

Aan Hem zij de eer en de macht in de eeuwen der eeuwen.
Amen.

OPSTANDINGSHYMNE

Toon 6 (Zoals : Koning van de Hemel...)

NU WIJ CHRISTUS OPSTANDING AANSCHOUWD HEBBEN.*

LAAT ONS AANBIDDEN DE HEILIGE HEER JE - ZUS.*

DIE ALLEEN GEHEEL ZONDER ZONDE IS.*

UW KRUIS VEREREN WIJ, O CHRISTUS.*

EN UW HEILIGE OPSTANDING BEZINGEN

EN VERHEERLIJKEN WIJ.*

WANT GIJ ZIJT ONZE GOD.*

BUITEN U KENNEN WIJ GEEN ANDERE.*

UW NAAM NOEMEN WIJ.*

KOMT ALLE GELOVIGEN.*

LAAT ONS AANBIDDEN DE HEILIGE

OPSTANDING VAN CHRISTUS.*

WANT ZIE DOOR HET KRUIS KWAM ER

VREUGDE OVER DE GEHELE WE - RELD.*

ALTIJD DE HEER ZEGENEND.*

BEZINGEN WIJ ZIJN OPSTANDING.*

WANT HIJ HEEFT AAN HET KRUIS GELE - DEN.**

EN DOOR ZIJN DOOD DE DOOD VERNIE - - - TIGD.

P.: Laat ons de Moeder Gods

*L.: Verheerlijk, mijn ziel, Hem die verreezen is ten derden dage:
Christus die ons het Leven schenkt.*

Verheerlijk, mijn ziel, Hem die vrijwillig geleden heeft,
die begraven werd, maar ten derden dage uit het graf is
opgestaan.

9e IRMOS - 1

WORD VERLICHT, WORD VERLICHT NIEUW JERUZALEM.

WANT DE HEERLIJKHEID DES HEREN IS OVER U OPGE GAAN.

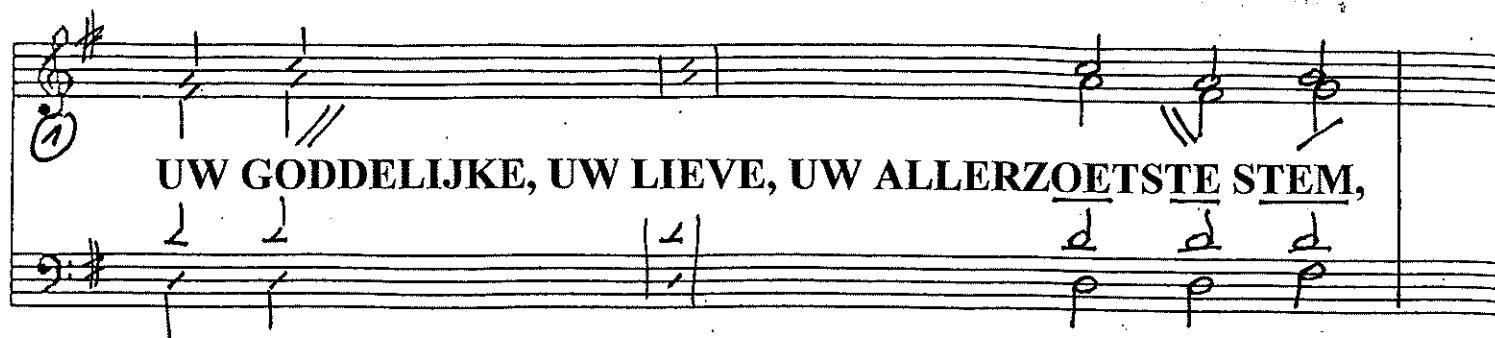
DANS NU EN JUICH SION. EN GIJ HEILIGE MOEDER GODS,

VERHEUG U IN DE OPSTANDING VA -- N U -- W KIND.

Christus is het nieuwe Pascha, de levende Overwinning;
het Lam Gods, dat de zonden der wereld wegneemt.

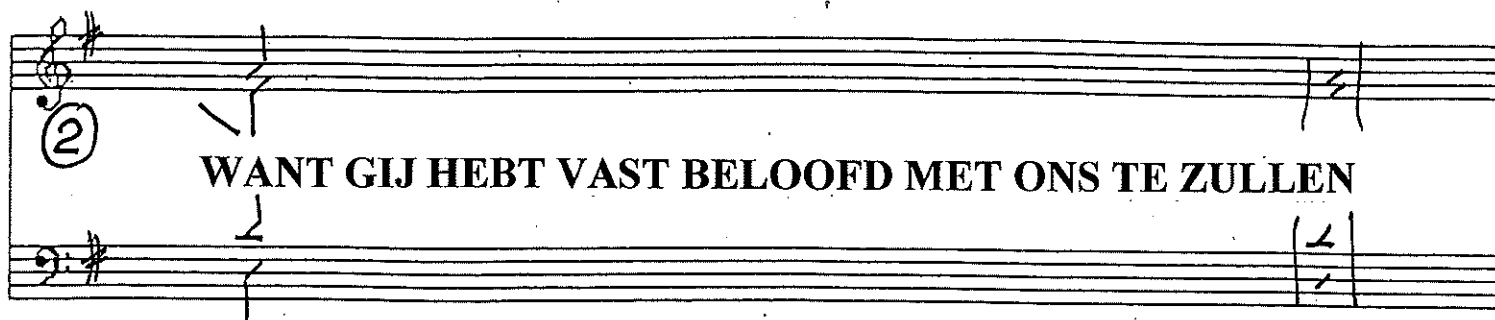
①

UW GODDELIJKE, UW LIEVE, UW ALLERZOETSTE STEM,



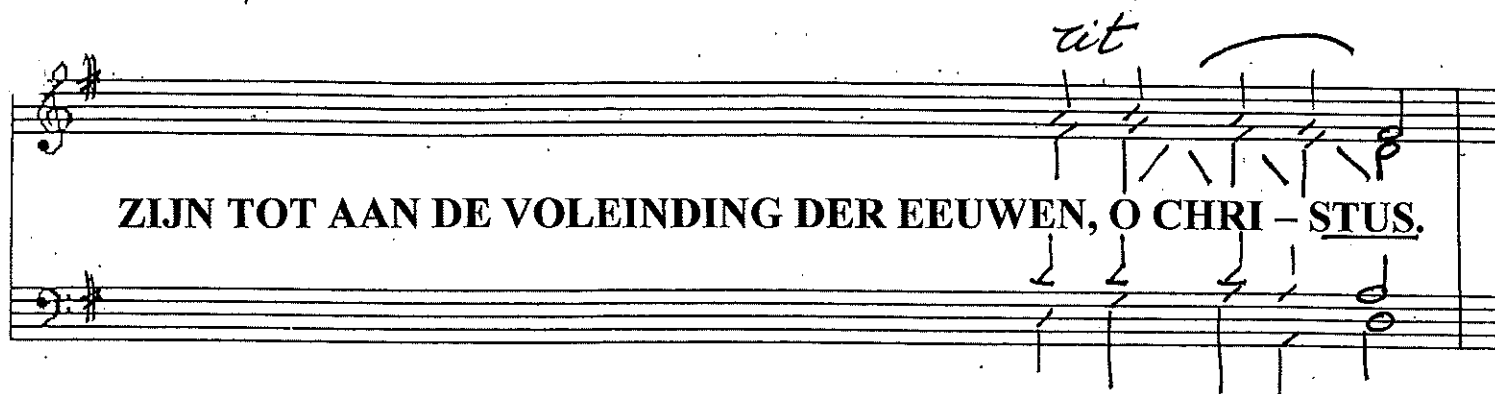
②

WANT GIJ HEBT VAST BELOOFD MET ONS TE ZULLEN



rit

ZIJN TOT AAN DE VOLEINDING DER EEUWEN, O CHRI - STUS.



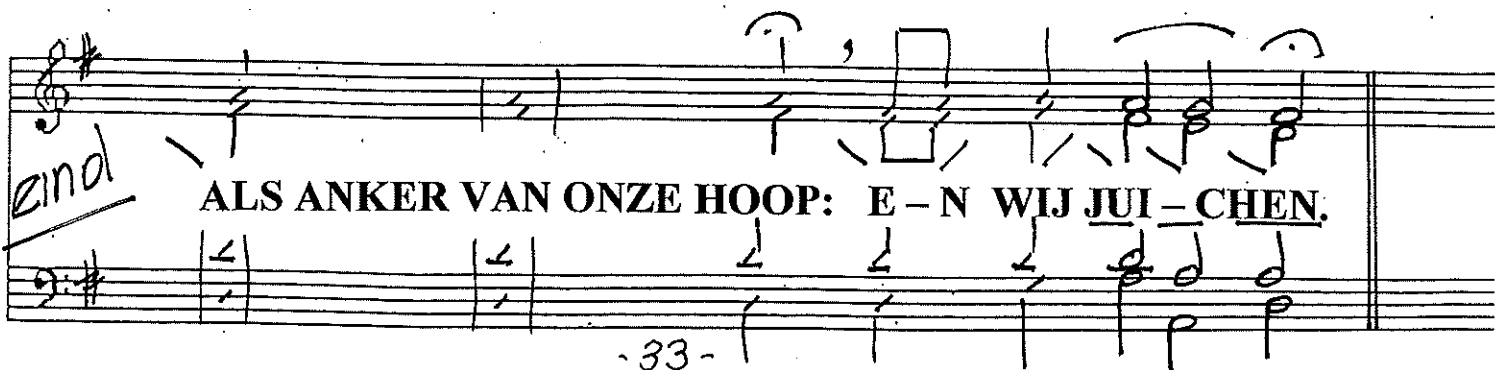
①

DIT HOUDEN WIJ, GELOVIGEN VAST,



eind

ALS ANKER VAN ONZE HOOP: E - N WIJ JUI - CHEN.



└ Een bliksemstralende Engel riep tot de Vrouwen:
droog uw tranen, want Christus is verrezen.

Leeuw van Juda, Gij waart ingeslapen,
maar nu heeft Uw koninklijke stem weerklonken.
En Gij hebt allen opgewekt,
die gestorven waren sinds het begin der tijden.

①

WORD VERLICHT, WORD VERLICHT NIEUW JERUZALEM.

Musical notation for the first line of the hymn, featuring a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The text "WORD VERLICHT, WORD VERLICHT NIEUW JERUZALEM." is written below the staff.

②

WANT DE HEERLIJKHEID DES HEREN IS OVER U OPGE^{zit}GAAN.

Musical notation for the second line of the hymn, featuring a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The text "WANT DE HEERLIJKHEID DES HEREN IS OVER U OPGE^{zit}GAAN." is written below the staff.

③

DANS NU EN JUICH SION. EN GIJ HEILIGE MOEDER GODS,

Musical notation for the third line of the hymn, featuring a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The text "DANS NU EN JUICH SION. EN GIJ HEILIGE MOEDER GODS," is written below the staff.

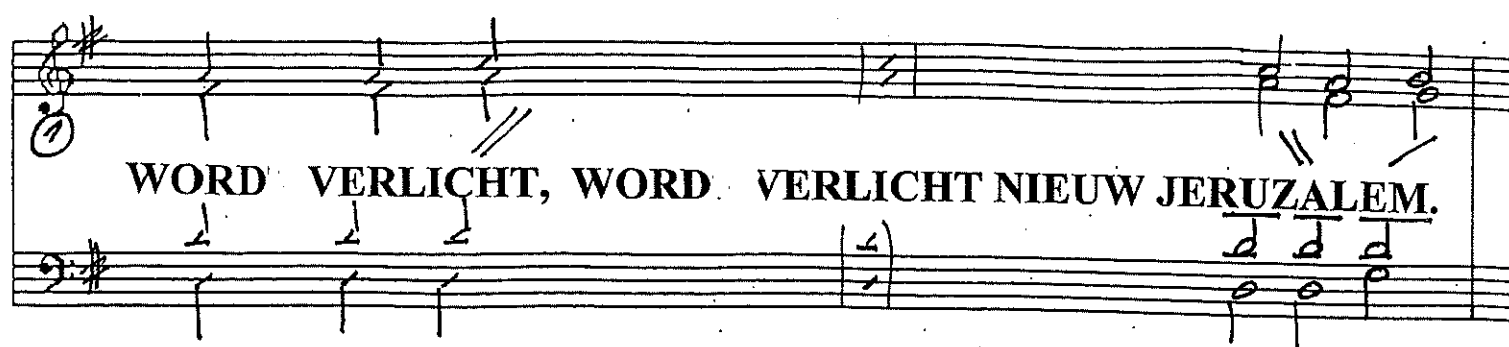
eind

VERHEUG U IN DE OPSTANDING VA -- N U -- W KIND.

Musical notation for the fourth line of the hymn, featuring a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The melody is written in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The text "VERHEUG U IN DE OPSTANDING VA -- N U -- W KIND." is written below the staff. The word "eind" is written in the left margin.

∟: De engel riep tot de Gezegende: Reine Maagd verheug u; en nog eens
zeg ik: verheug U. Uw zoon is opgestaan ten derde dag uit het graf en
wekte de doden op. Mensen verheugt u.

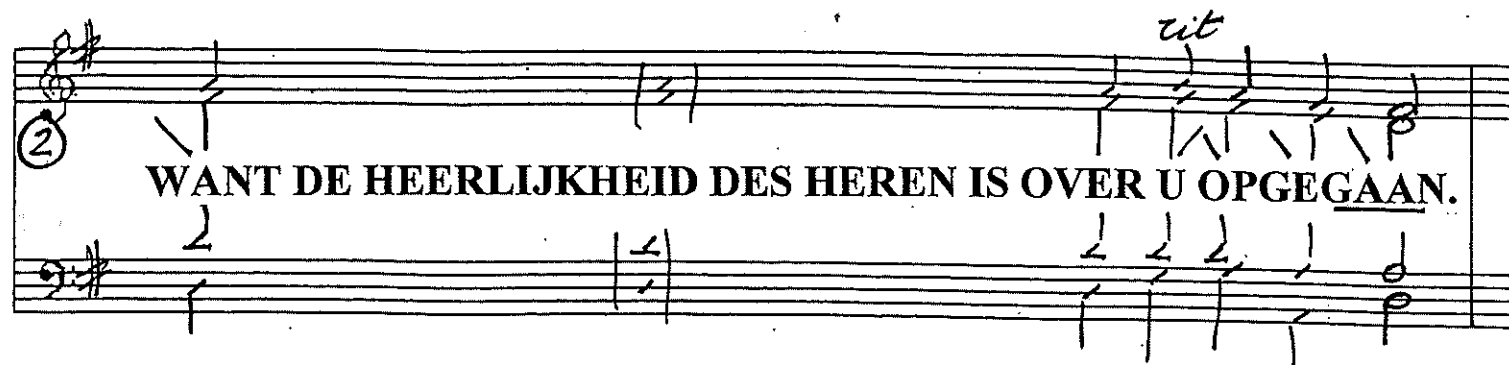
- Maria Magdalena liep naar het graf en toen zij Christus zag, ondervroeg
zij Hem als de hovenier.



①

WORD VERLICHT, WORD VERLICHT NIEUW JERUZALEM.

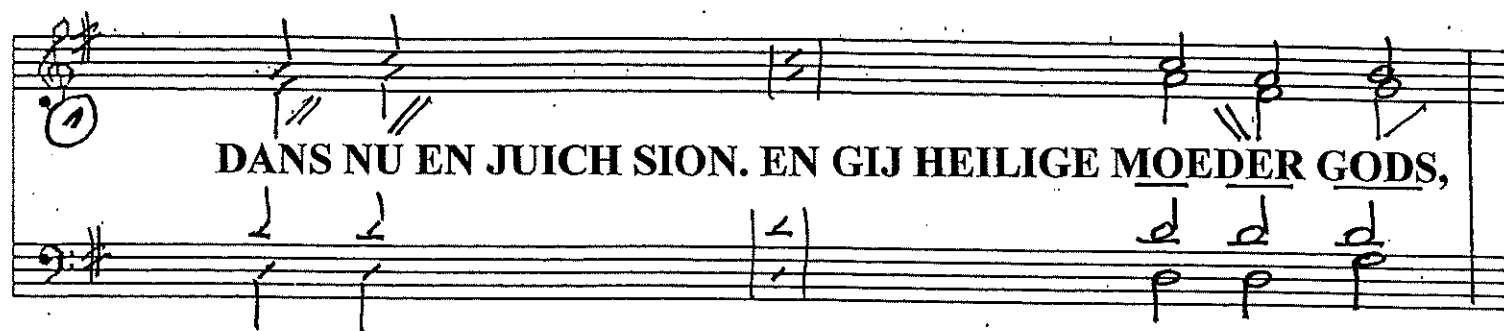
Musical notation for the first line of the hymn, featuring a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is written in the treble staff, and the bass staff provides a simple harmonic accompaniment. The lyrics are written below the staff.



②

WANT DE HEERLIJKHEID DES HEREN IS OVER U OPGE^{zit}GAAN.

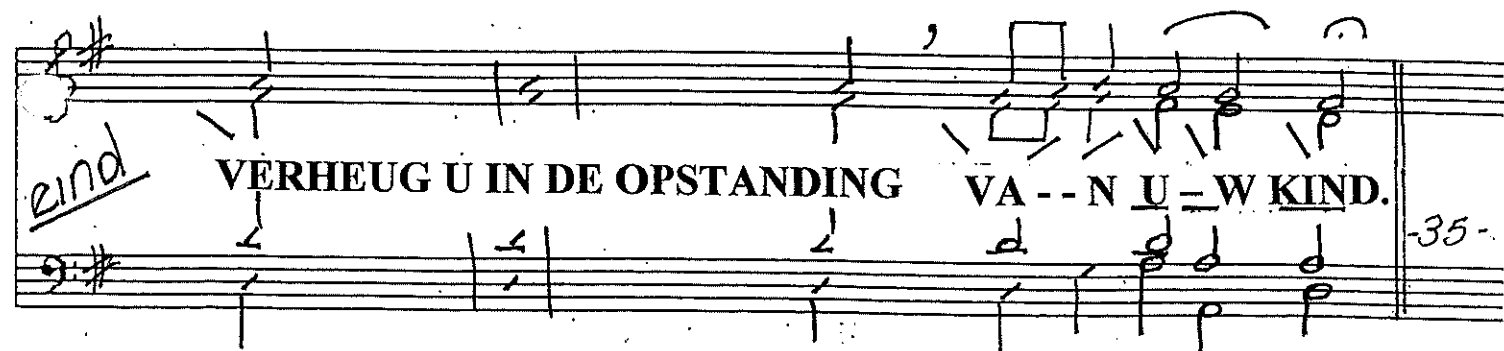
Musical notation for the second line of the hymn, continuing the melody and accompaniment from the first line. The lyrics are written below the staff.



③

DANS NU EN JUICH SION. EN GIJ HEILIGE MOEDER GODS,

Musical notation for the third line of the hymn, continuing the melody and accompaniment. The lyrics are written below the staff.



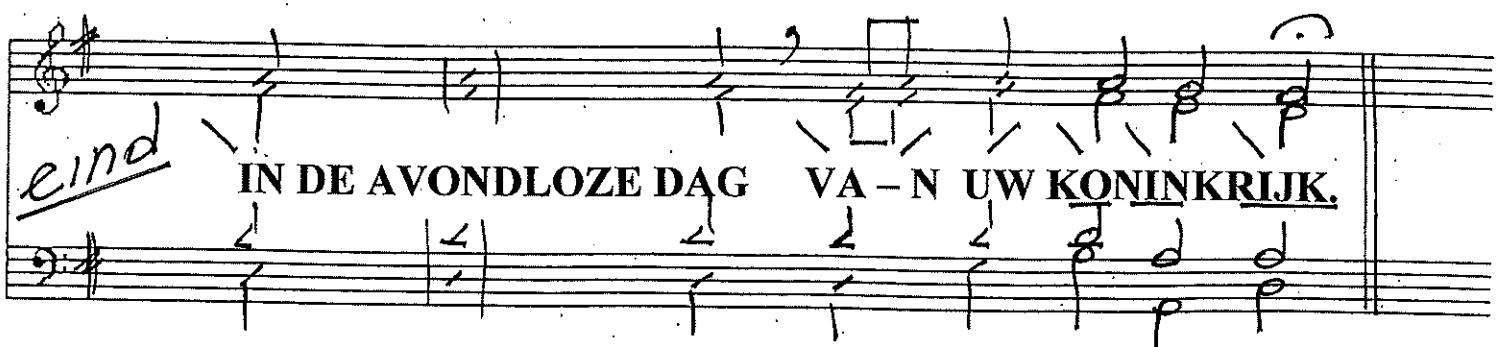
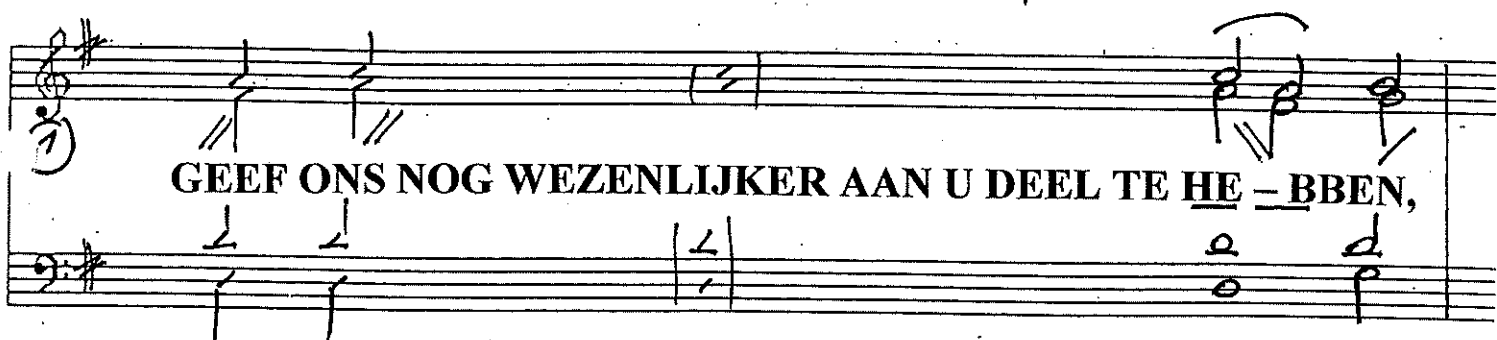
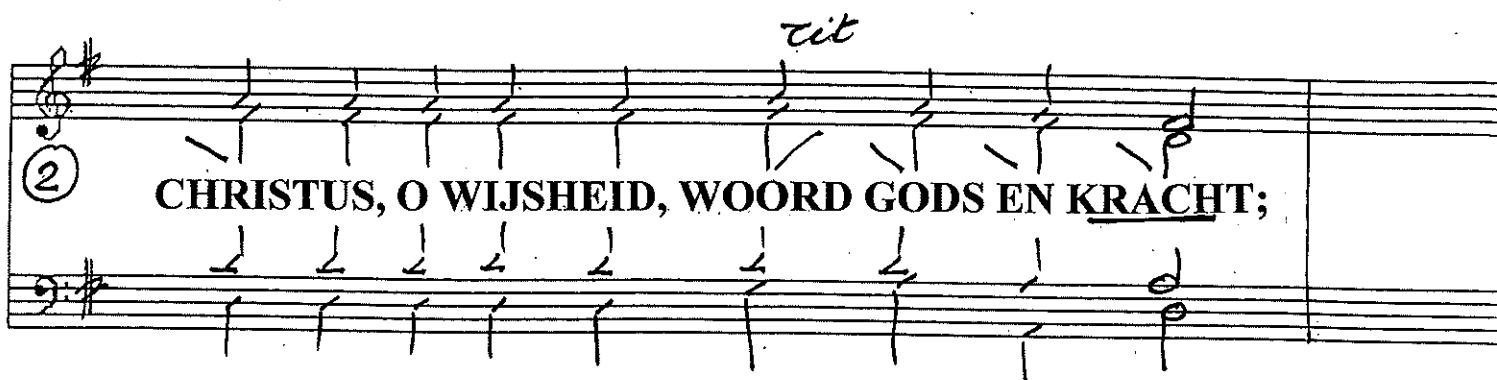
eind

VERHEUG U IN DE OPSTANDING VA -- N U -- W KIND.

Musical notation for the fourth line of the hymn, concluding the piece. The lyrics are written below the staff. The word "eind" is written in the left margin. The page number "35" is written in the bottom right corner.

P Christus is opgestaan:
Hij heeft de dood vertreden en de doden opgewekt:
volkeren, verheugt u !

P Heden verheugt en verblijdt zich de gehele schepping,
omdat Christus is opgestaan, en de hel vertreden heeft.



P Heden heeft de Heer de hades geplunderd,
en de geboeiden opgewekt,
die daar sinds de eeuwen gekluisterd waren.

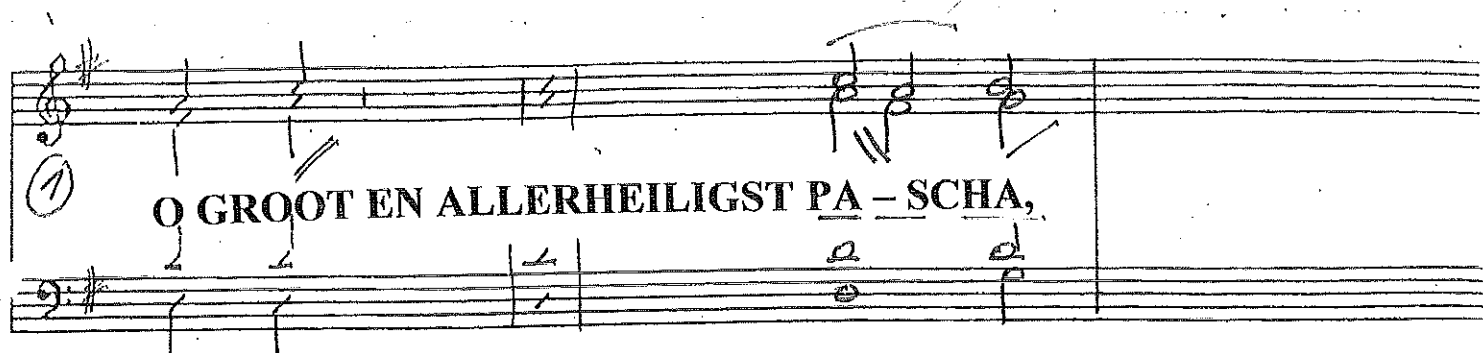
Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest.
L.: Zegen, mijn ziel, de macht van de Drie-éne en ondeelbare
Godheid.

Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Verheug u, Maagd; verheug u, Gezegende;

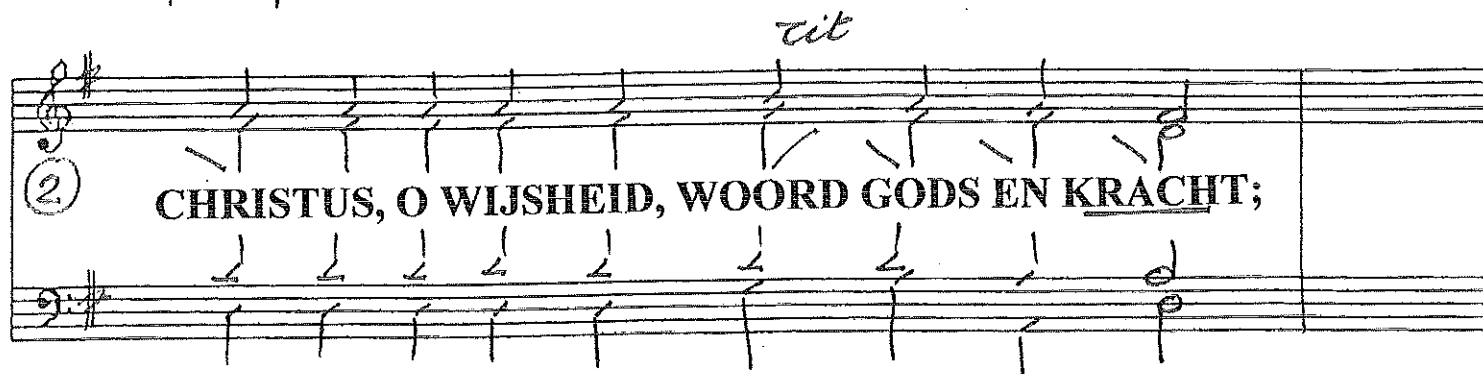
verheug u, Hoogbegenadigde.

Want uw Zoon is na drie dagen opgestaan uit het graf.



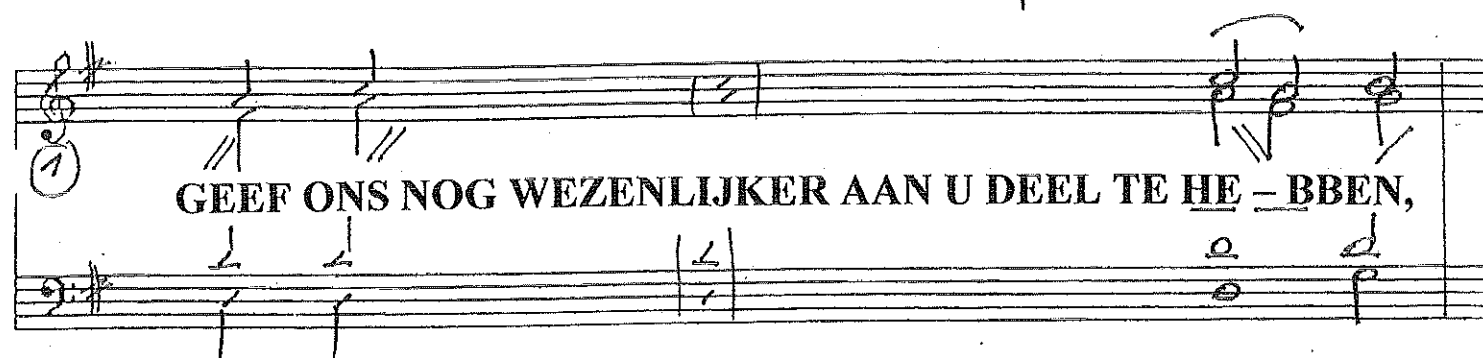
① O GROOT EN ALLERHEILIGST PA - SCHA,

The first line of music is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a treble and bass staff. The melody is written in the treble staff, and the bass staff provides a simple harmonic accompaniment. The lyrics 'O GROOT EN ALLERHEILIGST PA - SCHA,' are written below the staff, with 'PA - SCHA' under a long note.



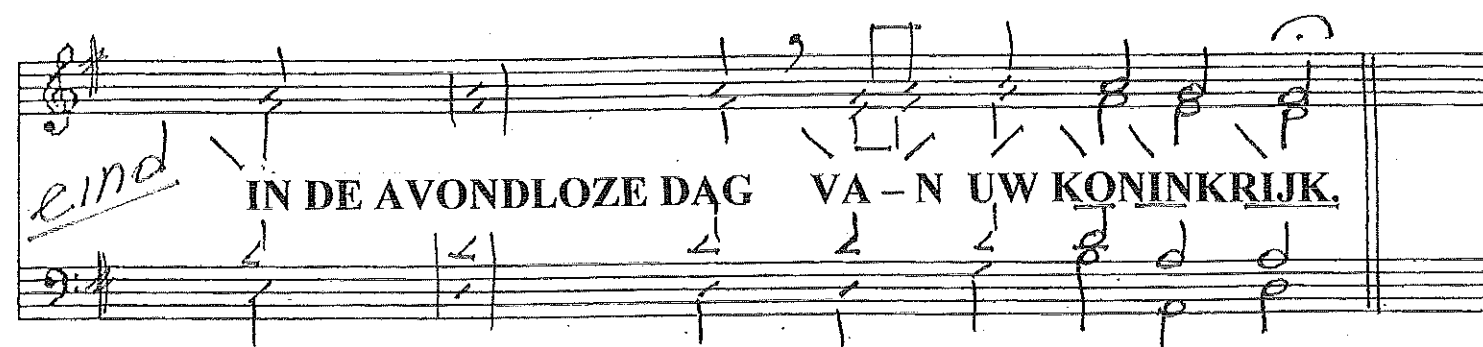
② CHRISTUS, O WIJSHEID, WOORD GODS EN KRACHT;

The second line of music continues the melody. It includes a handwritten 'rit' (ritardando) above the staff. The lyrics 'CHRISTUS, O WIJSHEID, WOORD GODS EN KRACHT;' are written below the staff, with 'KRACHT;' under a long note.



① GEEF ONS NOG WEZENLIJKE AAN U DEEL TE HE - BBEN,

The third line of music continues the melody. The lyrics 'GEEF ONS NOG WEZENLIJKE AAN U DEEL TE HE - BBEN,' are written below the staff, with 'HE - BBEN,' under a long note.



eind IN DE AVONDLOZE DAG VA - N UW KONINKRIJK.

The fourth line of music concludes the hymn. It includes a handwritten 'eind' (end) at the beginning. The lyrics 'IN DE AVONDLOZE DAG VA - N UW KONINKRIJK.' are written below the staff, with 'KONINKRIJK.' under a long note.

8^e KLEINE LITANIE

P Nogmaals en nogmaals, laat ons de Heer in vrede bidden.

K Kyrie eleison.

P Help en red ons, wees barmhartig, en bescherm ons,
O God, door uw Genade.

K Kyrie eleison. ↘

Onze alheilige, ongeschonden, hooggezegende, roemrijke Koningin, Godsmoeder en altijd maagd Maria met alle Heiligen gedenkend, bevelen wij aan Christus God onszelf, elkaar en geheel ons leven aan.

K Aan U, o Heer.

Want gezegend is Uw Naam, en verheerlijkt is Uw Koninkrijk: Vader, Zoon en Heilige Geest; nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

TOEN GIJ NAAR HET VLEES *

WAART ONTSLAPEN *

ALS EEN STERVELING, *

O, MIJN KONING EN HEER. *

ZIJT GIJ TEN DERDE DAGE OPGESTAAN. *

NA ADAM TE HEBBEN OPGEWEKT UIT HET GRAF. *

EN DE DOOD TE HEBBEN VERDELGD, *

PACHA DER ONVERDERFLIJKHEID, **

eind REDDING VAN DE KO - - SMOS

1^{ste} Strofe

ALLES WAT ADEM HEEFT LOVE DE HEER.*

LOOFT DE HEER UIT DE HEMELEN.*

LOOFT HEM IN DE HO - GE.**

Amel
AAN U O GOD KOMT TOE DE LOF.

Lector: Looft Hem om zijn wonderen.

Looft Hem om de menigvuldigheid van zijn grootheid.

2^{de} Strofe (Geen eindvers!!!!)

WIJ BEZINGEN, O CHRISTUS.*

UW HEILBRENGEND LIJ - DEN.*

EN VERHEERLIJKEN UW OPSTANDING.*

Lector: Looft Hem met bazuingeschal.

Looft Hem met harp en cither.

3^{de} Strofe (Geen eindvers !!!!)

GIJ DIE HET KRUIS GEDRAGEN EN DE
DOOD VERNETIGD HEBT. *
EN OPGESTAAN ZIJT UIT DE DO — DEN, *
MAAK RUSTIG, O HEER ONS LEVEN, OMDAT
GIJ ALLEEN ALMACHTIG ZIJT. *

L.: Looft Hem met trommen en fluit. Looft Hem met snarenspeel en orgel.

4^{de} Strofe (Geen eindvers !!!!)

GIJ DIE DE HADES UITGEPLUNDERD HEBT. *
EN DE MENS HEBT DOEN OPSTAAN DOOR UW
OPSTANDING. *
MAAK ONS, O CHRISTUS WAARDIG OM U MET EEN
ZUIVER HART TE BEZINGEN EN TE VERHEERLIJKEN. *

Lector : Looft Hem met helklinkende cimbalen. Looft Hem met feestelijke bekkens. Alles wat adem heeft, love de Heer.

5^{de} Strofe (**MET** eindvers !!!!)

UW GODWAARDIGE AFDALING VERHEERLIJKEND.*

BEZINGEN WIJ U, O CHRI – STUS.*

GIJ WERD GEBOREN UIT DE MAAGD.*

EN TOCH NIET GESCHEIDEN VAN DE VADER.*

GIJ HEBT GELEDEN ALS MENS.*

EN VRIJWILLIG HET KRUIS ONDERGAAN.*

GIJ ZIJT OPGESTAAN UIT HET GRAF.*

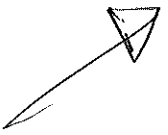
TE VOORSCHIJNTREDEND ALS UIT EEN

BRUIDSVERTREK.**

eind OM DE WERELD TE REDDEN HEER, E – RE ZIJ U

PASCHA HYMNE

L. Dat God verrijze en dat zijn vijanden verstrooid worden.

L: Dat Jod verrijze 
En dat zyn vyanden
verstrooid worden

PASCHA

1^{ste} Paashymne

Toon 1 (Zoals: neem aan...)

Musical notation for the first system of the hymn. It consists of a treble and bass staff in B-flat major (two flats). The melody is in the treble staff, and the bass line is in the bass staff. The lyrics are written below the notes.

PASCHA IS HEDEN ONS HEERLIJK GEOPENBAARD. PASCHA NIEUW

Musical notation for the second system of the hymn. It consists of a treble and bass staff in B-flat major. The melody continues in the treble staff, and the bass line continues in the bass staff. The lyrics are written below the notes.

EN HEI - LIG. PASCHA HET MYSTIEKE OFFER. PASCHA HET

Musical notation for the third system of the hymn. It consists of a treble and bass staff in B-flat major. The melody continues in the treble staff, and the bass line continues in the bass staff. The lyrics are written below the notes. A handwritten 'eind' is written above the first measure of the second part.

VERHEVEN O - FFER. PASCHA WAAR CHRISTUS ONS VERZOENT.

Musical notation for the fourth system of the hymn. It consists of a treble and bass staff in B-flat major. The melody continues in the treble staff, and the bass line continues in the bass staff. The lyrics are written below the notes.

PASCHA OFFER ZONDER SMET. PASCHA BOVEN ALLES GROOT.

Musical notation for the fifth system of the hymn. It consists of a treble and bass staff in B-flat major. The melody continues in the treble staff, and the bass line continues in the bass staff. The lyrics are written below the notes.

PASCHA DER GELOVIGEN. PASCHA DAT ONS HET PARADIJS WEER

Musical notation for the sixth system of the hymn. It consists of a treble and bass staff in B-flat major. The melody continues in the treble staff, and the bass line continues in the bass staff. The lyrics are written below the notes. A handwritten 'eind' is written above the first measure of the second part. The page number '43.' is written in the bottom right corner.

OPENSTELT. PASCHA DAT ONS ALLEN WEER HEI - LIGT.

43.

L. Zoals ook verwaait
Mogen zy verwaaien

L.: Zoals rook verwaait, mogen zij verwaaien.

PASCHA – 1^{ste} Tussenzang.

Toon 6 (Zoals: Koning van de Hemel...)

KOMT VAN HET SCHOUWSPEL,*

GIJ VROUWEN DIE DE GOEDE MARE BRENGT*

EN ZEGT AAN SI – ON:*

ONTVANGT VAN ONS HET

VREUGDEVOLLE EVANGELIE*

VAN CHRISTUS OPSTANDING*

VERHEUG U, DANS EN JUICHT JERUZALEM*

NU GIJ CHRISTUS DE KONING*

ALS EEN BRUIDEGOM **

ind ZA – G TREDEN UIT HET GRAF.

L.: Aldus zullen vergaan de booswichten voor Gods
aangezicht. Maar mogen zich verheugen de gerechten.

PASCHA – 2^{de} Tussenzang

Toon 6 (Zoals: Koning van de Hemel....)

TOEN DE MYRONDRAAGSTERS*

'S MORGENS VROEG BIJ HET GRAF VAN DE

LEVENSCHENKER KWA – MEN.*

VONDEN ZIJ EEN ENGEL ZITTEND OP DE STEEN.*

DIE HAAR TOESPRAK EN ZEIDE*

WAT ZOEKT GIJ DE LEVENDE

TEMIDDEN DER DO – DEN?*

WAT TREURT GIJ OVER DE ONBEDERFLIJKHEID? *

ALS WARE HIJ AAN HET BEDERF*

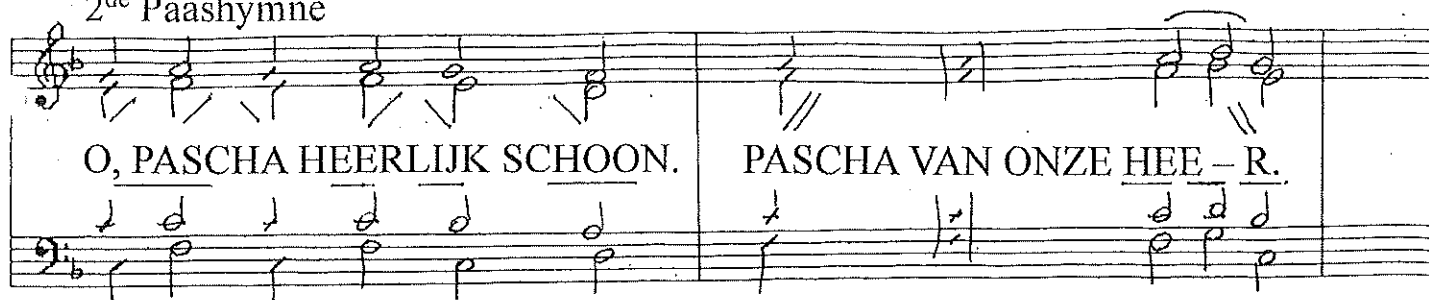
ONDERWO – RPEN.**

ind GAAT HEEN EN VERKONDIGT

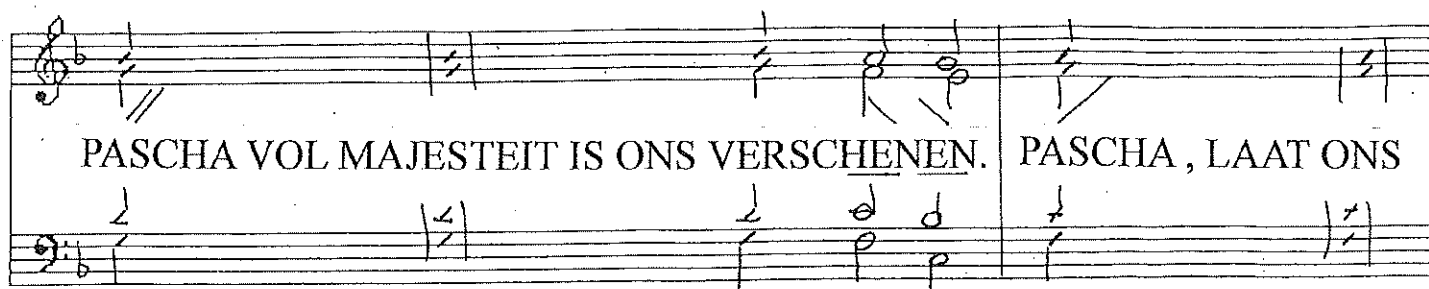
HET AAN ZIJN LEERLINGEN.

L.: Dit is de dag die de Heer gemaakt heeft, laten wij juichen
en ons verheugen.

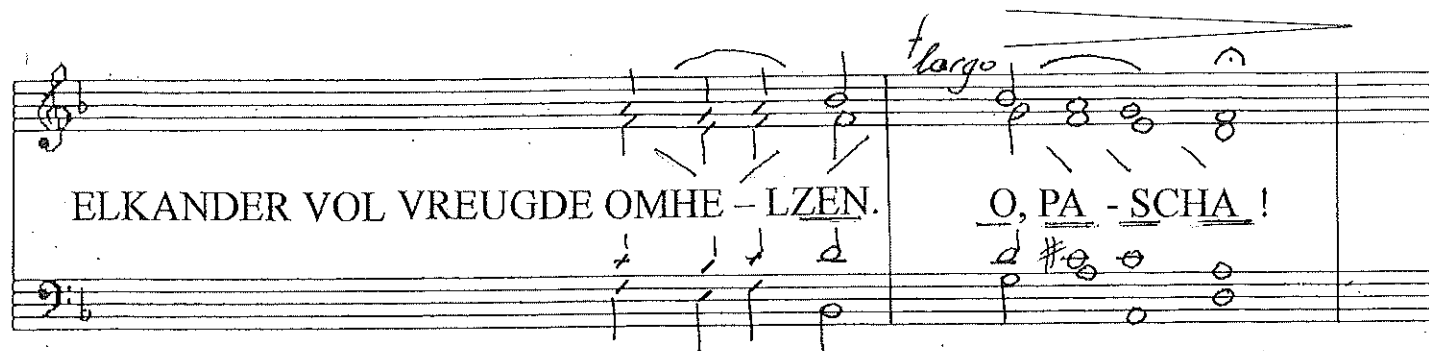
2^{de} Paashymne



O, PASCHA HEERLIJK SCHOON. PASCHA VAN ONZE HEE - R.



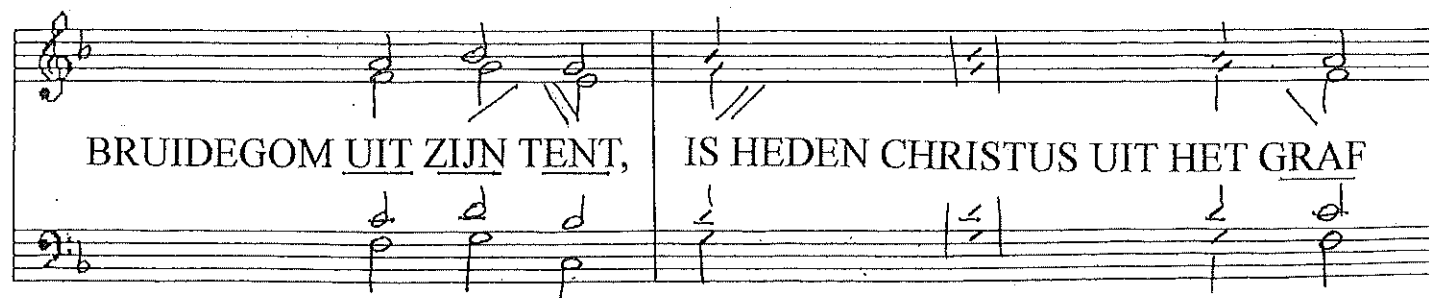
PASCHA VOL MAJESTEIT IS ONS VERSCHENEN. PASCHA, LAAT ONS



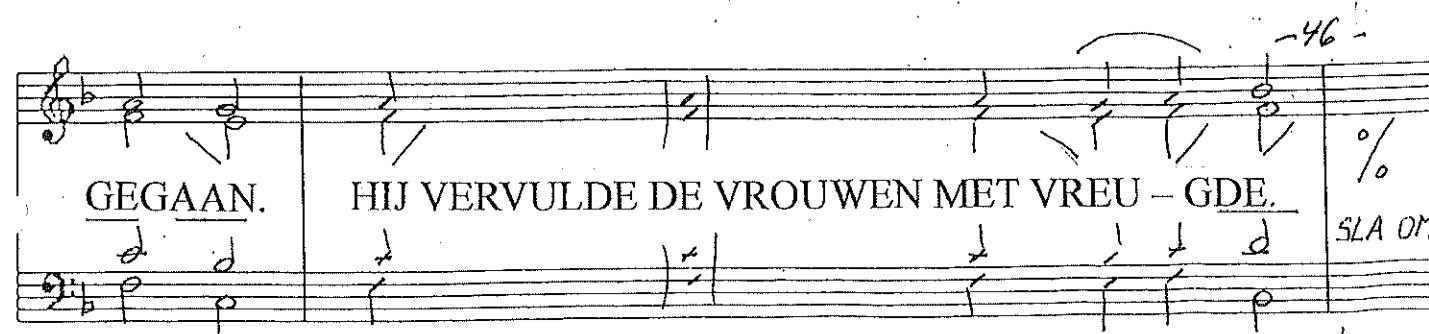
ELKANDER VOL VREUGDE OMHE - LZEN. O, PA - SCHA !



GIJ VERLOSSING UIT DE DROE - FHEID. WANT ZOALS EEN



BRUIDEGOM UIT ZIJN TENT, IS HEDEN CHRISTUS UIT HET GRAF



GEGAAN. HIJ VERVULDE DE VROUWEN MET VREU - GDE. %

SLA OM

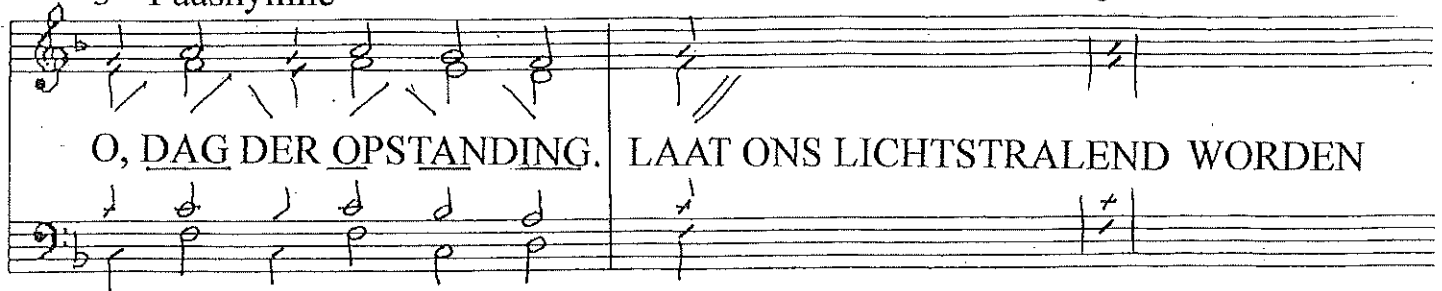
eind



BOODSCHAPT HET AAN DE APOSTELEN.

3^{de} Paashymne

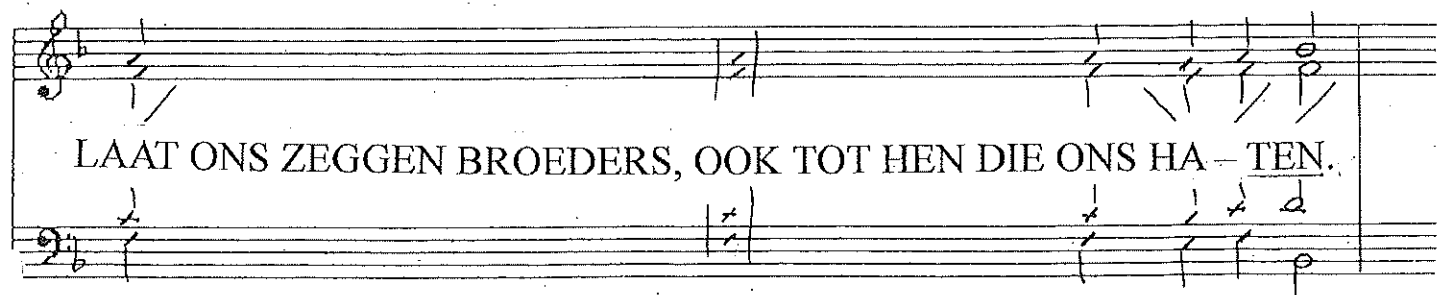
L.: Eer aan de Vader... Nu en altijd....Amen.



O, DAG DER OPSTANDING. LAAT ONS LICHTSTRALEND WORDEN



DOOR DE PLECHTIGHEID, EN LAAT ONS ELKANDER OMARMEN.



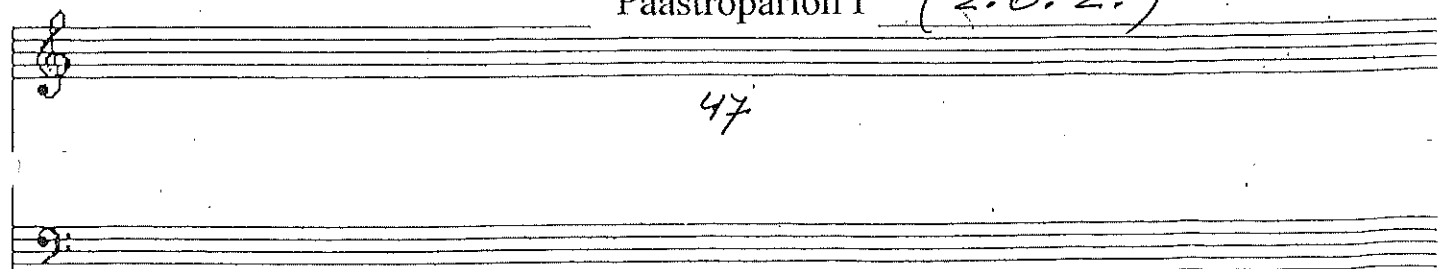
LAAT ONS ZEGGEN BROEDERS, OOK TOT HEN DIE ONS HA - TEN.

eind



VERGETEN WIJ ALLES OMWILLE DER OPSTANDING EN ROE - PEN.

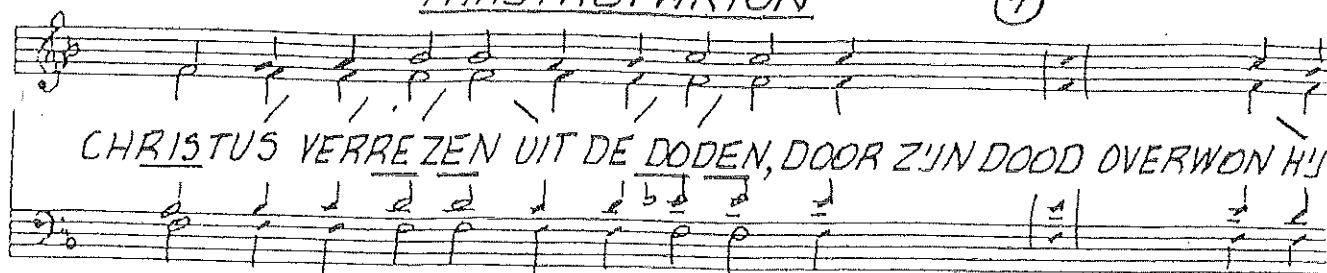
Paastroparion I (z.o.z.)



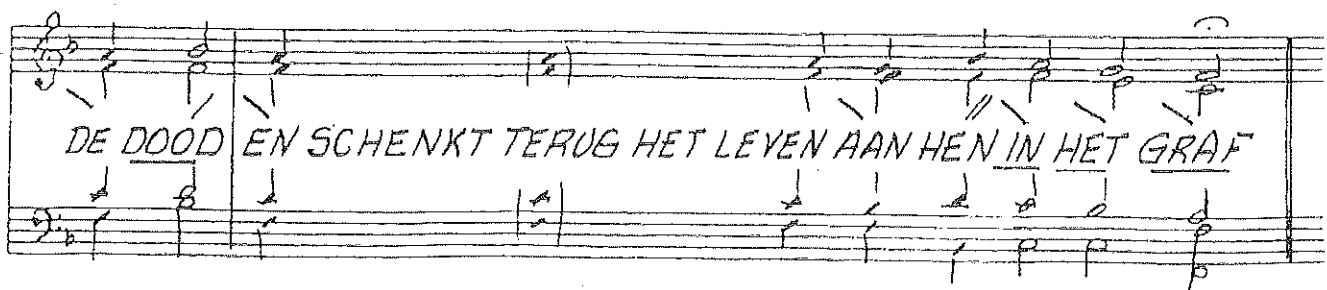
47

PAASTROPARION

①



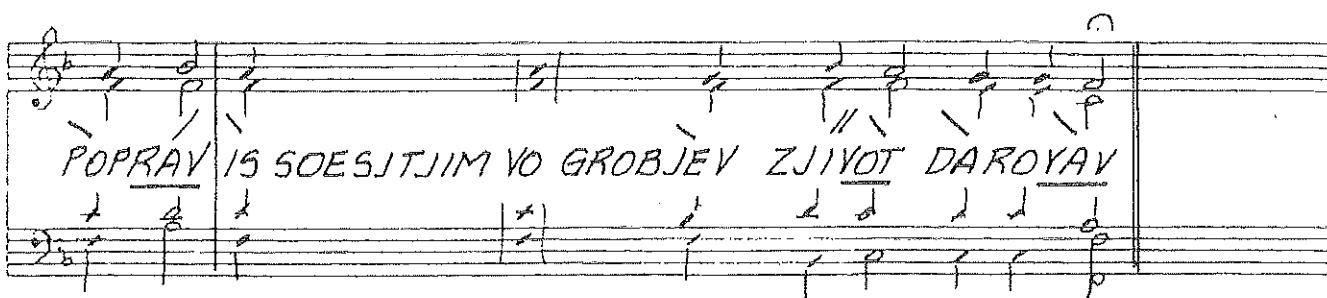
CHRISTUS VERREZEN UIT DE DODEN, DOOR ZIJN DOOD OVERWON HIJ



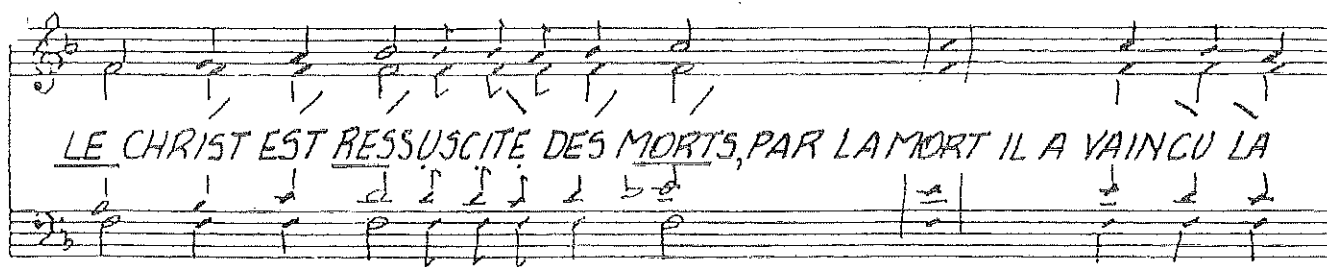
DE DOOD EN SCHENKT TERUG HET LEVEN AAN HEN IN HET GRAF



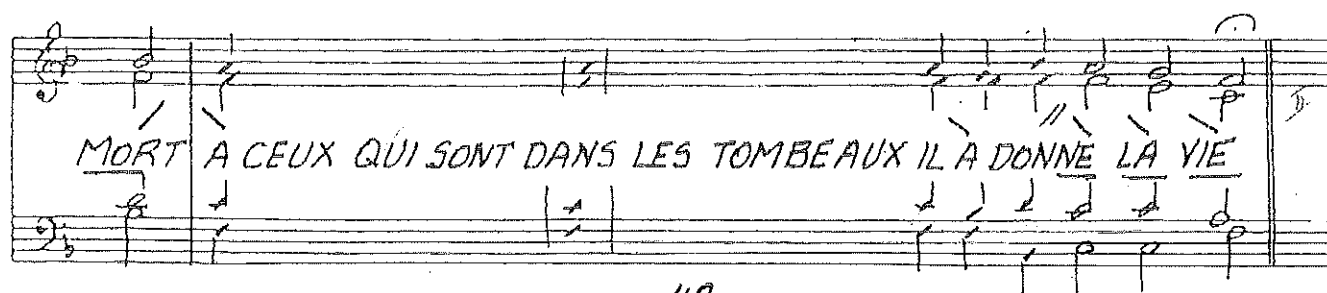
CHRISTOS VOSKRESJE IZ MJERTVICH SMJERTIJOE SMJERT



POPRAY IS SOESITJIM VO GROBJEV ZJIYOT DAROYAV



LE CHRIST EST RESSUSCITE DES MORTS, PAR LA MORT IL A VAINCU LA



MORT A CEUX QUI SONT DANS LES TOMBEAUX IL A DONNE LA VIE

Paasnacht (Na de catechetische preek)

TROPARION van de H. Johannes Chrysostomos.

Toon 8 (Zoals : O, waarlijk passend is het....)

DE LIEFLIJKHEID VAN UW MOND, STRALEND ALS
EEN VLAM, HEEFT DE AARDE VERLICHT.*

EN AAN DE WERELD HEEFT ZIJ SCHATTEN VAN
ONBAATZUCHTIGHEID GESCHONKEN.*

EN ONS GETOOND DE VERHEVENHEID
VAN DE DEEMOED.*

ONS LERENDE DOOR UW WOORDEN, VADER
JOHANNES CHRYSOSTOMOS,*

BID OOK TOT CHRISTUS GOD, HET WOORD,**

emel
OM AAN ONZE ZIELEN REDDING TE SCHENKEN

Paasmetten - Eindzegen

D.: Wijsheid

K.: ZEGEN

P.: Zegengebed.....eeuwen der eeuwen.

K.: AMEN. VERSTERK, O GOD HET HEILIG ORTHODOX

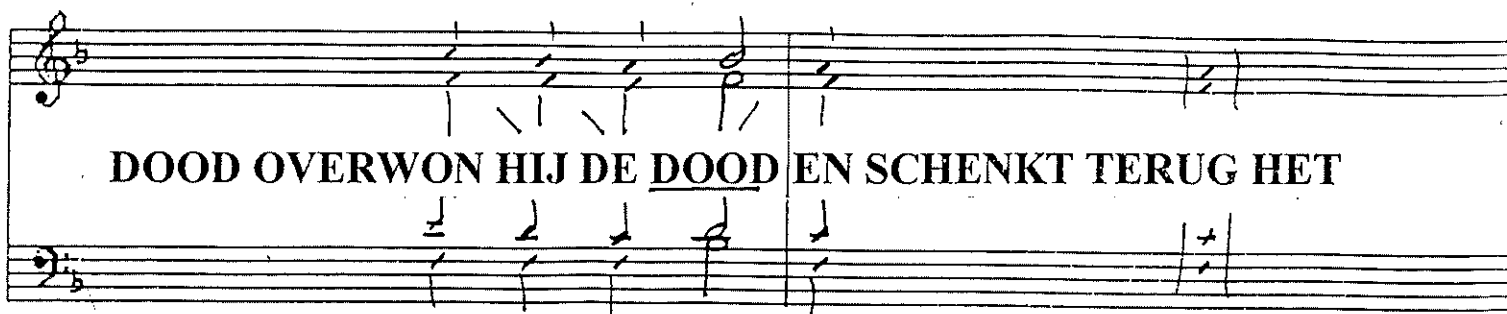
^{ALLE}
GELOOF EN ~~DE ORTHODOXE~~ CHRISTENEN, VOOR
ALTijd EN EEU - WIG.

P.: Christus verrezen uit de doden, door Zijn dood overwon hij de dood,

K: EN SCHENKT TERUG HET LEVEN AAN HEN IN HET GRAF.

P.: Zegengebed

K.: AMEN (+ 3 maal het Paastroparion)



PAASTROPARION (2) *slavische melodie*



CHRISTUS VERREZEN UIT DE DODEN, DOOR ZIJN DOOD OVERWON H'J



DE DODD EN SCHENKT TERUG HET LEVEN AAN HEN IN HET GRAF



CHRISTOS VOSKRESJE IZ SMJERTVICH SMJERTIJOE SMJERT POPRAY



I SOESJTJIM VO GROBJEY ZJIYOT DAROVAY



LE CHRIST EST RESSUSCITE DES MORTS, PAR LA MORT IL A VAINCU LA



MORT. A CEUX QUI SONT DANS LES TOMBEAUX IL A DONNE LA VIE.